

★ GRATUIT ★

UNA RIVISTA TREMENDA

# ORIZZONTE

Été 2025

N°15



Cartulare

PAOLI, U PINSÀ È L'AZZIONE

Campà bè  
U diritu di votu di e  
donne in Corsica

Bon'viaghju  
Londra

Gastronomia  
U livazzu  
corsu

*L'eau qui porte*  
*Une histoire.*



S.C.I.C. OREZZA - ACQUA ACITOSA 20229 RAPAGHJU

[www.orezza.corsica](http://www.orezza.corsica)



# ORIZONTE

N° 15  
ESTATE 2025

## FONDATEUR

Corail  
**DIRECTEUR DE PUBLICATION**  
Gaël Ferrari

## RÉDACTEUR EN CHEF

Florian Sauvaquet

## COORDINATION GÉNÉRALE & COMMERCIALE

Corail

## IMPRESSION

Exaprint

## ORIZONTE

Publication trimestrielle gratuite

Édité par l'Agence Corail

SAS au capital de 1 000 €

Route de Caldaniccia

20167 Sarrola-Carcopino

Tél. : 04 95 26 48 81

Mail : [redaction@orizonte.corsica](mailto:redaction@orizonte.corsica)

Web : [www.orizonte.corsica](http://www.orizonte.corsica)

ISSN : 2803-8010

Dépot légal à parution

Cet exemplaire ne peut être vendu.

© Orizonte, magazine corse

La reproduction, même partielle, des articles et illustrations publiés dans ce magazine est interdite.

## SUIVEZ-NOUS

  [orizonte.corsica](http://orizonte.corsica)



Orizonte hè rializatu cù u sustegnu di  
a Cullettività di Corsica.

## RETROUVEZ NOS ARTICLES EN VIDÉO



## PHOTO DE COUVERTURE



Alors que l'été s'installe, nous vous proposons une édition placée sous le signe de l'histoire, de l'engagement et de la transmission.

Ce numéro s'ouvre sur un retour aux racines spirituelles de l'île avec l'origine du Diu vi Salve Regina, chant emblématique du peuple corse. À l'occasion du tricentenaire de sa naissance, Pasquale Paoli est au cœur de notre Cartulare, consacré à sa pensée, son action et son héritage. Dans Arti'Ghjenti, place à Paoliwood, un projet dans lequel une équipe de télé corse part à la recherche d'un réalisateur hollywoodien pour lui proposer... un film sur Paoli ! Dans Art'in Chjocca, lumière sur Les Exilés, premier film de Rinatu Frassati, qui retrace l'exil di u Babbu di a Patria et les idéaux de liberté des Lumières.

Gastronomia, foc us sur la noisette de Cervioni, trésor de notre terroir. Campà bè revient sur un fait marquant : en 1755, la Corse accordait le droit de vote aux femmes. En Litteratura, hommage à Antoine-Marie Graziani, historien dont les écrits éclairent notre mémoire. U Criticonu dénonce avec humour les « zombies numériques », accros à leurs écrans. Bon'Viaghju vous emmène à Londres, pour une parenthèse urbaine et vivante. Côté Sport, coup de projecteur sur le tir à la poudre noire, entre rigueur et tradition.

Deux nouvelles rubriques font leur entrée. Natura, qui aborde la cohabitation entre oiseaux et sangliers, et I nostri Paesi, avec un portrait d'Achille Murati, figure de la mémoire locale.

Une édition estivale entre héritage et création.

Bonne lecture, è bon'estate !

*Stu numeru estivu d'Orizonte celebra a storia è a trasmissione per via di un umaghju à Pasquale Paoli per u so tricentenariu. Da l'urigina di u Diu vi Salvi Regina à prughjetti cuntempurranei cum'è Paoliwood o l'Eziliati, l'edizione splureghja dinò a gastronomia, i diritti di e donne in 1755, a litteratura, u sportu è a natura. Duie nuvelle rubriche arricchiscenu a rivista : Natura è I nostri Paesi. Un numeru carcu à memoria è creazione.*



|                                                                    |                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>4</b><br>In breve                                               | <b>6</b><br>Patrimoniu<br>L'urigine di u<br>Diu Salve Regina                          |
| <b>8</b><br>Cartulare<br>Paoli, u pinsà<br>è l'azzione             | <b>14</b><br>Arti'ghjenti<br>Paoliwood                                                |
| <b>16</b><br>Art'in chjocca<br>Rinatu Frassati                     | <b>18</b><br>Gastronomia<br>U livazzu corsu                                           |
| <b>20</b><br>Campà bè<br>U diritu di votu<br>di e donne in Corsica | <b>22</b><br>Litteratura<br>Antoine Marie Graziani                                    |
| <b>24</b><br>U Criticonu<br>I zombi cunnettati                     | <b>26</b><br>Bon' viaghju<br>Londra : Trè ghjorni per<br>afferrà un stile di vita     |
| <b>30</b><br>Sportu<br>U tennis in Corsica                         | <b>32</b><br>Natura<br>Signari è acelli                                               |
| <b>32</b><br>Intervista<br>A fiera di u pratu                      | <b>36</b><br>I nostri paesi<br>Achille Murati<br>liberatore di Capraia                |
| <b>38</b><br>A penna<br>d'Osty                                     |  |

leghe in linea 

## UN TRICENTENARIU AD ARRICÀ IN CASA

À l'uccazione di u tricentenariu di Pasquale Paoli, Orizzonte celebra u Babbu di a Patria cù una collezione nuvella di prudutti derivati. Un affissu collector numerutatu, magliette, tazzone (mugs)... Tanti ugetti emblematici criati specificamente da accumpagnà stu numeru anniversariu. Ogni pezza hè stata pinsata cum'è un'uchjata muderna à a lascita paulina, mischjendu fiertà, memoria è disegnu. Una bella manera di prulungà a lettura di a rivista è di mustrà, quitudianamente, u so affettu per sta figura impurtante di a storia corsa.

Da scopre nantu à a nostra butteia in linea è mentre l'evenimenti estivi.

## UN TRICENTENAIRE À EMPORTER CHEZ SOI

À l'occasion du tricenaire de Pasquale Paoli, Orizzonte célèbre u Babbu di a Patria avec une collection inédite de produits dérivés. Une affiche collector numérotée, des t-shirts, des mugs... autant d'objets emblématiques créés spécialement pour accompagner ce numéro anniversaire. Chaque pièce a été imaginée comme un clin d'œil moderne à l'héritage paolien, mêlant fierté, mémoire et design. Une belle manière de prolonger la lecture du magazine et d'afficher, au quotidien, son attachement à cette figure phare de l'histoire corse.

À découvrir sur notre boutique en ligne et lors d'événements estivaux.  
[www.orizzonte.corsica](http://www.orizzonte.corsica)



## NANTU À L'ALTA STRADA SUTTANA (GR20 SUDU)

In ghjugnu, Paulu Antone Marcaggi, giovanu Aiaccinu di 25 anni, si lancerà nantu à i chjassi strapichici di l'alta strada suddana (GR20 Sudu) cù un scopu arditu : percorre i 90 chilometri è 5000 metri di slivellu pusitivu in solu 7 ghjorni. Sta sfida piglia una dimensione particolare, sapendu chì Paulu Antone t'hà un svantaghju à a so ghjamba manca, conseguenza d'un virus chjappu quand'ellu era appena natu. Malgradu l'ustaculi, hà sceltu di mutà a so cundizione in forza. Accumpagnatu da « trailori » è d'una squadra medica, vole fà di sta vintura un missaghju di spiranza è di visibilità per tutti quelli in situazione di svantaghju. U so percorsu, simbulu di curaghju è di determinazione, rammenta chì u sportu pò esse vettore di superamentu di sè stessu è d'inclusione.



## UN DÉFI HORS NORMES SUR LE GR20 SUD

En juin, Paul-Antoine Marcaggi, jeune Ajaccien de 25 ans, se lancera sur les sentiers escarpés du GR20 Sud avec un objectif audacieux : parcourir 90 km et 5000 m de dénivelé positif en seulement 7 jours. Ce défi prend une dimension toute particulière, car Paul-Antoine est atteint d'un handicap à la jambe gauche, conséquence d'un virus contracté à la naissance. Malgré les obstacles, il a choisi de transformer sa condition en force. Accompagné de traileurs et d'un staff médical, il souhaite faire de cette aventure un message d'espoir et de visibilité pour toutes les personnes en situation de handicap. Son parcours, symbole de courage et de détermination, rappelle que le sport peut être un vecteur de dépassement et d'inclusion.

## SCIC OREZZA HÈ PARTENARIU DI DUI EVENTI MAIÒ QUEST'ESTATE IN A VALLE D'OREZZA È IN CASTAGNICCIA

Via Romana, un Percorsu Sportivu, permette di riscopre i vechji mulattieri in u core di a valle d'Orezza, è accoglie appassionati è amatori di montagna è ancu atleti di altu livellu. L'eventu si svolge u 27 di lugliu. A Fiera « di a Bocca di u Pratu », à principiu d'aostu, mette in risaltu u mondu agropastorale sempre fortemente raduatu in Castagniccia. Prumove i prudutti lucali è i sapè fà ancestrali, assicurendu a so trasmissione à e generazioni più ghjovani.

## LA SCIC OREZZA EST PARTENAIRE DE DEUX ÉVÈNEMENTS MAJEURS CET ÉTÉ DANS LA VALLÉE D'OREZZA ET EN CASTAGNICCIA :

La Via Romana, Trail Sportif qui permet de faire re-découvrir les anciens chemins de muletiers au coeur de la vallée d'Orezza, et d'accueillir des amateurs et amoureux de la montagne ainsi que des sportifs de haut niveau. L'évènement a lieu le 27 juillet.

La Foire « di a Bocca di u Pratu », début Août, met en avant le monde agropastorale encore fortement ancré en Castagniccia.. Elle valorise les produits du terroir et savoir-faire ancestraux, tout en assurant leur transmission aux jeunes générations.



# FABRIQUE DE STYLES

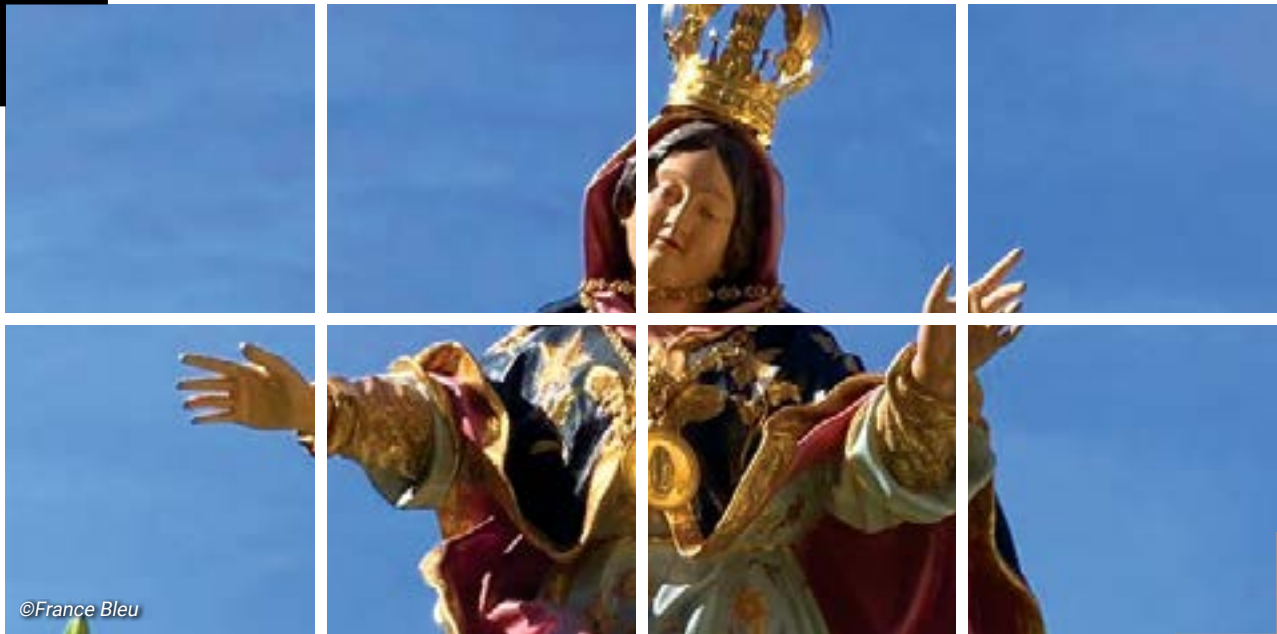
DÉCO · CADEAUX · MOBILIER



**VOS GRANDS MAGASINS DE LA MAISON,  
2 ADRESSES EN CORSE !**

📍 CENTRE CCIAL LECLERC BALÉONE - SARROLA-CARCOPINO

📍 ROUTE 11 CASATORRA - À CÔTÉ DE BURGER KING BIGUGLIA



Pour tous les peuples du monde, l'adoption d'un hymne National résulte d'un long processus qui implique de nombreux facteurs, où s'entremêlent les légendes, les romans nationaux, l'historiographie et la sociologie de la Nation. Le Salve Regina, écrit en latin en 1080 est attribué à l'évêque du Puy : Ardérald de Monteil, et ne sera traduit en « Volgare » toscan qu'au XVII<sup>e</sup> siècle.

## U cunciliu di Trenta

Martin Luther, un prêtre augustin, demande au pape Jules II la tenue d'un concile. Il est révolté par le commerce des indulgences et veut revenir à une église primitive. Le contexte politique de ce début du XVI<sup>e</sup> siècle retarde la tenue de ce concile. Entre temps sa réforme prend de l'ampleur et finit par devenir une nouvelle religion, dite protestante. L'Eglise catholique essaie tardivement d'y apporter une réponse par le concile de Trente, réuni entre 1545 et 1563. Un des apports majeurs de cette contre-réforme est l'institution de catéchismes, afin de mieux former les prêtres et les enfants. Pour ramener les fidèles, l'Eglise doit plaire, c'est dans ce contexte que le Salve Regina est traduit en toscan, mis en musique et chanté. Le Diu vi Salvi Regina est une hymne religieuse qui naît de cette mission pédagogique des pères jésuites, c'est un véritable succès. Plus de 10 000 exemplaires sont imprimés, en 1672 nous en sommes à la 4<sup>e</sup> édition, à ce moment là, Francesco de Geronimo prononce ses vœux de Jésuite. Il n'a donc pas pu écrire le Diu, que l'on doit à un autre père jésuite : Innocenzo Innocenzi, de dix-huit ans son aîné (voir l'article d'Antoine Franzini dans Storia Corsa).

**A diffusione**, le Diu se diffuse dans toute la Corse, par le biais de divers canaux, les pêcheurs napolitains qui s'installent à Bunifaziu, les deux collèges jésuites de Bastia et d'Aiacciu, les couvents franciscains, et les confréries. (1)

## L'urigine di u Diu Vi Salvi Regina

**E rivoluzione di Corsica**, à partir de 1729 éclate la révolte du Bozziu qui se transformera en révolution. La consulta d'Orezza en 1735 donnera lieu à la première constitution, la Corse se place sous la protection de l'Immaculée conception et rompt sa dépendance avec la république de Gènes.

**L'adoption du Diu**, hymne à la vierge comme hymne national nous semble aujourd'hui logique, mais il faut se placer dans le contexte du début du XVIII<sup>e</sup> siècle, les hymnes nationaux n'existent pas encore, il faudra attendre le XIX<sup>e</sup> pour voir la naissance en Europe des états nations.

**A meludia**, au couvent de Marcassu furent retrouvées des tablatures datées de 1720 attribuées à Stefano Allegrini d'Aregno, il s'agit de la mélodie du Diu. Il faut noter qu'une mélodie peut être jouée sur différents cantiques.

**A croce di u ricordu**, le 3 août 1925, lors de l'inauguration de la stèle dédiée aux patriotes tombés lors de la bataille de Ponte novu, on chante le Diu pour la première fois dans ce début du XX<sup>e</sup> siècle. Après la messe du curé de Merusaglia, en présence de l'Évêque d'Aiacciu, Augustin Simeone Casanova, plus de deux mille personnes chantèrent le Diu vi Salvi Regina. Il fut défini comme le chant de guerre de ceux qui tombèrent le 9 mai 1769 (U cantu di guerra di quelli chì casconu u 9 di Maghju). Dans le sillage du journal « A muvra », l'abbé Saggesi parle de l'hymne de guerre de nos anciens (Innu di guerra di nostri antichi) l'hymne religieuse est alors associée au patriotisme et à un chant de guerre. **L'innu Corsu**, en 1937 Petru Rocca le patron du journal A muvra rédige « U Culombu » pour être l'hymne national, son choix est guidé par un souci de laïcité.

**U riacquistu**, les années 60/70 sont déterminantes dans la sauvegarde de la langue et de la culture corses. Durant cette période c'est U Culombu qui semble être adopté comme l'hymne National par la mouvance autonomiste (UPC), tandis que la gauche Nationale (PPC a manca corsa) préfère Sunate



Rivoluzione di Corsica -  
©France Bleu



Canta u populu corsu -  
©France Bleu

lu Cornu. À partir de 1976 avec la naissance du FLNC, la mouvance indépendantiste préfère le Diu, faisant référence à la constitution de 1735.

**Canta u populu corsu**, le groupe mythique du riacquistu termine ses concerts par U culombu et le Diu vi salvi Regina. Après les événements d'Aleria et Bastia, Jean-Paul Poletti passe près d'un bar à Bastia et entend le Diu, ce fût comme une révélation, la rencontre d'un artiste avec sa muse, à partir de ce moment, le Diu sera considéré comme l'hymne National qui clôturera tous les concerts de Canta.

**Suciluglia di a Nazione**, comme l'a très bien exprimé Alanu di Meglio lors de sa conférence au CCU de Corti (2), l'hymne National c'est le fruit de faits objectifs et d'une élaboration, d'une construction, d'un projet de vivre ensemble.

C'est la symbolique de son adoption qui l'emporte, ça marque le fait National dans son histoire, dans un contexte d'oppression, le peuple se lève et se donne un chant, pour exprimer sa colère et sa volonté de construire autre chose.

**Sources : Antoine Franzini, Le Dio vi salvi Regina, retour sur la vulgate, numéro 8 de Storia Corsa, Bastia, Storia Corsa Edizioni, juillet 2022, p. 81 à 95.**

(1) Précisions apportées lors de la conférence CCU de Corti, Gherardi Eugène.

(2) In <https://m3c.universita.corsica/S/fr/item/100565/DiMeglioAlain,DioviSalviRegina> : Médiathèque culturelle de la Corse et des Corses. <https://www.radiofrance.fr/franceculture/dio-vi-salvi-regina-histoire-et-sociologie-de-l-hymne-corse-5539118>

Oghje l'innu Naziunale di u populu corsu hè u Diu Vi salvi Regina, a scelta di un innu per tutti i populi di u mondu hè u risultatu d'un longu prucedimentu. A storia di u Diu ricolla à u medievu, U Salve Regina cantu latinu di a chjesa Cristiana, serà traduttu in tuscanu à u sedeciesimu seculu è serà diffusu è cunisciutu in l'isula sana.

A cunsulta d'Orezza di ghjinaghju 1735 misse u regnu di Corsica sottu à a prutezzione di l'immacolata Vergine Maria, issu simbulu forte di a storia di Corsica purterà più tardi à a scelta di u Diu cum'è innu Naziunale corsu, di manera definitiva.



Testu : Marcel Montisci

**La Boutique**  
**MANNARINI** Depuis 1955  
VIANDES DE QUALITÉ · ÉPICERIE FINE · VIN · TRAITEUR

**Les Paniers**

**Le Barbecue n°1**

1 KG BROCHETTES BŒUF  
MARINÉES  
1 KG BROCHETTES POULET  
MARINÉES  
1 KG CHIPOLATA

**55,90 € TTC**  
Ensemble de 3 kilos (18,63 €/kg)

**Le Barbecue n°2**

1 KG MERGUEZ  
1 KG CÔTES DE PORC  
MARINÉES  
1 KG TRAVERS DE PORC  
MARINÉS

**42,90 € TTC**  
Ensemble de 3 kilos (14,30 €/kg)

**Le Barbecue XXL**

PANIER BARBECUE N°1,  
PANIER BARBECUE N°2  
1 KG SAUCISSE DE VEAU,  
1 KG PILONS DE POULET  
MARINÉS

**129,90 € TTC**  
Ensemble de 8 kilos (16,24 €/kg)



\* Seulement  
pour le panier  
barbecue XXL



04.95.200.555  
**drive.mannarini.fr**  
livraison **gratuite**

**AUCTOPLUS**  
DETAILING - COVERING

Spécialiste du covering sur tous vos véhicules et espace de vie



PPF - CÉRAMIQUE - POLISSAGE - FILM SOLAIRE

**06 03 82 27 76**

[www.auctopus.fr](http://www.auctopus.fr)

@auctopus\_cars

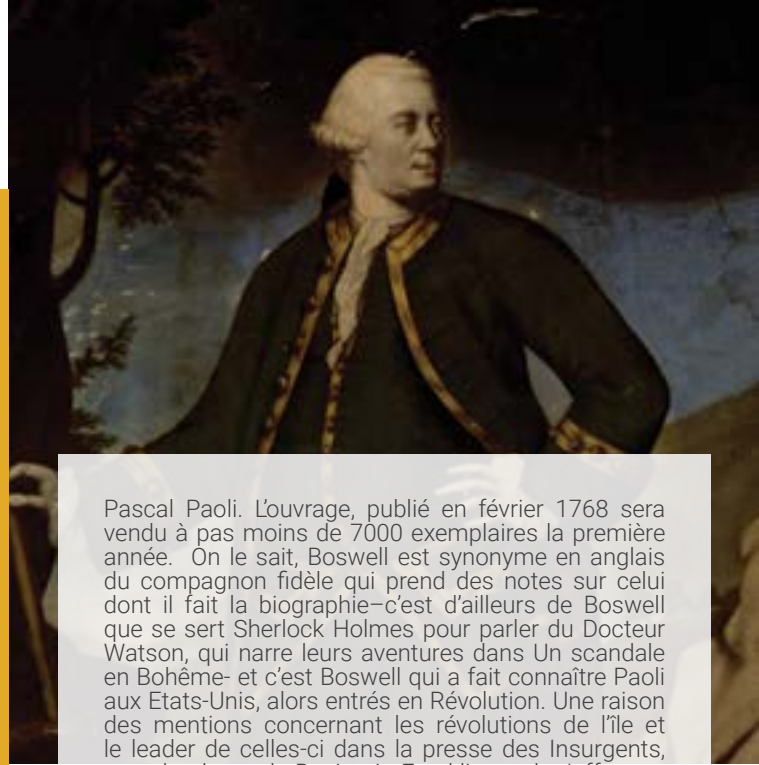
# PAOLI, U PINSÀ È L'AZZIONE

## Paoli, un riformatore fidu à e duttrine di i Lumi

Dans son ouvrage « Men on Horseback : the power of charisma in the Age of Revolution » l'historien David A. Bell a choisi Pascal Paoli comme premier modèle de chef populaire et c'est son portrait « en habit rouge » peint par le peintre américain Henry Benbridge qui orne la couverture de la version italienne du livre. Par-là, il reprend une longue tradition d'une recherche internationale sur Paoli qui a vu un Italien, Niccolò Tommaseo proposer dès 1846 une première édition de sa correspondance et l'Istituto Storico per la Storia Moderna e Contemporanea constituer une collection « idéale » de plus de 3500 lettres, à l'origine de la publication des huit premiers volumes de la série consacrée au Général. C'est un autre historien italien de grand calibre, Franco Venturi, qui dans les années 1960-1980, a créé notamment dans son immense Settecento riformatore une image très favorable du personnage. Paoli est pour lui un « moderne », un réformateur social et critique de la corruption des mœurs du temps et un exemple vivant de l'unité de la pensée et de l'action. Il a surtout été capable de relier le sentiment national, promu par les Révolutions de l'île en cours depuis 1729 et l'illuminisme de son siècle ; de concevoir la Nation, la Patrie et la Liberté comme des biens présents et futurs. Paoli selon lui aurait compris la nécessité pour dépasser les affrontements claniques de son île et changer les mentalités traditionnelles d'élaborer une volonté collective en construisant un Etat, en le dotant d'une constitution, d'une administration, d'une armée, d'une justice et d'une université capable de former une nouvelle classe dirigeante pour remplacer la notabilité déjà installée. Cette constitution corse de 1755 c'est une Anglaise touche-à-tout, Dorothy Carrington, qui l'a fait découvrir au grand public. Bien que gênée par une historiographie corse alors marxisante qui l'a amenée à plusieurs reprises à s'autocensurer, elle a su montrer que Paoli avait su structurer démocratiquement le nouvel Etat corse en en faisant le garant des libertés collectives et individuelles, avec la persévérance, la retenue et la prudence de l'homme politique de génie et du philosophe cosmopolite.

## Una recezzione internaziunale

Si Pascal Paoli a eu la réception exceptionnelle qu'il a eu et le statut de héros dans toute l'Europe, il le doit avant tout à l'ouvrage de James Boswell, un Ecossais venu au cours de son Grand Tour en Corse en 1765 et qui avant sa célèbre biographie de Samuel Johnson a développé auprès de Paoli ses qualités d'observateur dans un ouvrage best-seller pour l'époque *An account of Corsica, The Journal of a Tour to that Island and Memoirs of*



Pascal Paoli. L'ouvrage, publié en février 1768 sera vendu à pas moins de 7000 exemplaires la première année. On le sait, Boswell est synonyme en anglais du compagnon fidèle qui prend des notes sur celui dont il fait la biographie—c'est d'ailleurs de Boswell que se sert Sherlock Holmes pour parler du Docteur Watson, qui narre leurs aventures dans *Un scandale en Bohême*—et c'est Boswell qui a fait connaître Paoli aux Etats-Unis, alors entrés en Révolution. Une raison des mentions concernant les révolutions de l'île et le leader de celles-ci dans la presse des Insurgents, sous la plume de Benjamin Franklin ou de Jefferson. Une raison pour que naissent outre-Atlantique des Paoli City. Le livre de Boswell est par ailleurs traduit en italien, en français et en allemand, ce qui donne aux Révolutions de Corse une aura importante auprès des représentants des Lumières européennes. « Toute l'Europe est corse! » pourra ainsi écrire Voltaire en novembre 1768 et Jean-Jacques Rousseau acceptera de rédiger des institutions pour l'île et songera même à venir se retirer en Corse auprès de Paoli.

Mais comme l'a montré Franco Venturi c'est en 1769, au lendemain de Ponte Novu et de son départ pour Livourne, que Paoli a fait l'objet de l'attention de toute l'Europe. Des politiques et des intellectuels en premier lieu. A Florence il voit le grand-duc de Toscane et le premier ministre Rosemberg-Orsini. A Vienne l'empereur d'Autriche Joseph II le reçoit après avoir dit : « Allons voir le Thémistocle de notre siècle ». A Francfort il est l'hôte du banquier Johann Philipp Bethmann. Il y rencontre alors un jeune homme peu connu : Johann Wolfgang Goethe. Il mettra le Général en scène dans une pièce de théâtre la même année, *Die Mischuldigen* où il fait dire à un hôtelier qui présente un toast à Paoli : « Même dans le malheur, le courage ne le quitte jamais ». Et dans son autobiographie *Dichtung und Wahrheit* il écrit : « La Corse était restée longtemps le point de mire de tous les yeux. Lorsque Paoli, hors d'état de poursuivre sa patriotique entreprise, traversa l'Allemagne pour se rendre en Angleterre, il gagna tous les cœurs ». L'accueil aux Pays-Bas est délirant, à Utrecht, Amsterdam, Harlem et Leyde. Il se rend dès son arrivée dans la résidence d'été du Stadhouder à Gederland. Et la grande poétesse Elisabeth Bekker Wolff lui dédie des poésies publiées dans le recueil *Lier-Veld en Mengelzangen*. Arrivé à Londres il rencontre les ministres et le roi George III en audience privée. Suit une présentation officielle en Cour et notamment à la reine d'Angleterre. Au roi qui lui demande : « J'ai lu le livre de Mr Boswell qui est très bien écrit. Puis-je le considérer comme un récit véridique ? » il lui aurait répondu selon Boswell : « Votre Majesté peut être assurée que tout est vrai dans ce livre sauf les compliments que Mr Boswell a voulu faire à son ami ». George III pensionnera Paoli et ses partisans permettant au Général de vivre très confortablement à Londres.

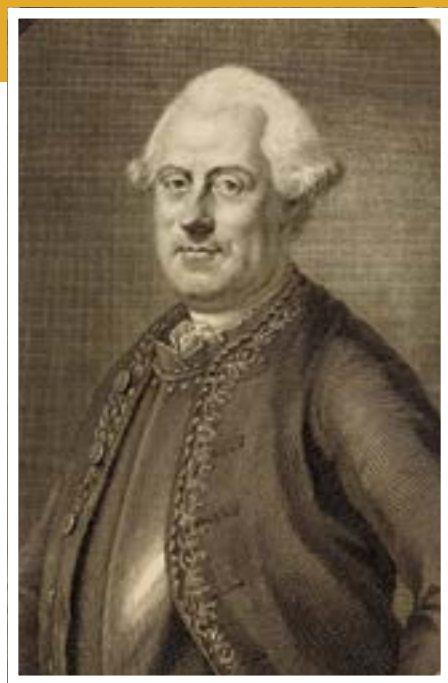
# Paoli è i so ritratti

C'est à Amsterdam que Paoli rencontre Susanne dite Sophie Caron qui va réaliser un des portraits les plus connus du Général qui sera gravé avec un morceau de poésie du savant philologue Pieter Burmann chez qui Paoli s'est rendu près de La Haye. A Sophie Suzanne Caron qui lui demande dans quel habit il aimerait être peint, Paoli répond non sans humour : « Si vous vouliez me donner l'habit qui convient à ma condition, vous me représenteriez en chemise, car le roi de France a pris soin de me dépouiller ».

L'avantage des portraits effectués par Susanne dite Sophie Caron et avant elle par Henry Benbridge c'est qu'ils ont été réalisés d'après nature. Cela sera en fait très peu le cas avant l'exil anglais. La publicité qui accompagne dans la Gazette de Leyde le portrait gravé vendu peut ainsi porter : « La demoiselle S. Caron, si

avantageusement connue en France et en Hollande par son talent pour le portrait, eut l'honneur de peindre le 4 de ce mois Mr. Pascal Paoli. Ce Général des Corſes, dont aucun peintre n'avait encore pu rendre les traits, a été frappé lui-même de la parfaite ressemblance, de l'expression et de la vérité que la demoiselle Caron a su donner à sa tête ». Mais le Général est au cours des années 1768-1769 un homme « à la mode ». Les poésies dédiées au Général paraissent avant même le voyage Livourne-Londres que nous venons de décrire. Ainsi Maria Geertuida de Cambonn-van der Werken publie dès janvier 1769 un poème à la gloire de Paoli où celui-ci est comparé au héros national hollandais Guillaume d'Orange-Nassau, « le Taciturne ». De même certains portraits commencent à apparaître pour accompagner différentes publications et journaux. Les dessinateurs fonctionnent à l'aveugle, prêtant au

Général des traits et des morphologies très éloignés de l'original. C'est le cas lorsque Paulus Constantijn La Fargue représente Paoli mettant en pièces avec quatre chiens le drapeau génois ou pour le portrait en buste fantaisiste de Christian Friedrich Fritsch, où Paoli apparaît avec un chapeau à plume. La palme du portrait baroque revient au Paoli moustachu et porteur de deux pistolets passés à la ceinture réalisé par Hendrik Kobell le Jeune, « Pasqual Paoli, Hoofd der Corsen ». Mais celui-ci paraît être une copie arrangée d'une gravure de l'Allemand Christian Benjamin Glassbach... qui a repris avec quelques changements une gravure sur bois de Donnhäuser! De fait dessinateurs et graveurs hollandais, allemands, italiens mais aussi français se copient et il n'est pas toujours évident de savoir qui a inspiré qui, les artistes répondant à une demande liée à l'actualité.



Sophie Susanne Caron



Paulus Constantijn La Fargue



Hendrik Kobell le Jeune



Christian Friedrich Fritsch

## U seghjornu inglese è a 10ma musa

L'improbable séjour anglais de Paoli à Londres a duré pas moins de vingt-deux ans. Une imagerie romantique a présenté par erreur cette période de sa vie comme une sorte de retraite où il aurait ruminé sur les malheurs de la Corse. Rien n'est plus faux : sa vie fut une sorte de tourbillon de fêtes et de réceptions dans les plus grandes maisons d'Angleterre. Sa correspondance durant ce temps montre que le Général a particulièrement bien rempli son temps dans les domaines des activités sociales, mondaines et intellectuelles. Il avait d'ailleurs rencontré une partie des gens qu'il fréquenta alors du temps où ceux-ci étaient venus dans l'île. Parmi ceux-ci on trouvait le déjà cité James Boswell et le révérend Burnaby, passé par la Corse en 1766 et qui sera en 1807 un de ses exécuteurs testamentaires. S'y ajouta rapidement Samuel Johnson que Boswell lui présenta au retour du Général d'un premier voyage à Bath.

C'est d'ailleurs James Boswell qui permit à Paoli de fréquenter le Literary Party, un club très fermé dans lequel Paoli côtoya l'écrivain Samuel Johnson, le peintre et portraitiste Sir Joshua Reynolds, l'acteur David Garrick, considéré comme un des plus grands acteurs du théâtre britannique, le romancier Olivier Goldsmith, le poète Brindsley Sheridan, l'homme politique et essayiste Edmund Burke. Ce club rassemblait en fait l'élite intellectuelle de Londres et l'on possède une image un peu postérieure représentant A Literary Party at Sir Joshua Reynolds où Paoli siège. Il fréquente aussi la Royal Society, où il peut rencontrer James Cook. Il entre enfin à la loge des Neuf Muses en 1778. Il y côtoiera d'autres personnalités, dont les ambassadeurs de Gênes et de Venise.

En 1784 Paoli rencontre, par l'entremise de Joshua Reynolds, le peintre Cosway et sa femme Maria, qui bien que née Hadfield est italienne de coeur. Le couple recevait dans son palais de Schonberg House, la meilleure société de Londres, Richard Cosway étant le principal peintre du Prince de Galles, des hommes politiques mais surtout des artistes, des écrivains, des musiciens, des savants... La beauté de Maria l'émeut : « Vous étiez l'objet sur lequel se posaient tous les regards » lui écrira-t-il en 1790. Et l'on connaît bien des hommes à qui Maria Cosway a fait tourner la tête, Thomas Jefferson qui lui écrira « Un dialogue de la tête contre le cœur » ou le poète André Chénier. Quelle est la nature de la relation qu'il entretient avec cette dernière durant une vingtaine d'années ? En fait, la relation de Paoli avec celle qu'il appellera affectueusement la « petite veuve » lors de l'absence de son mari et ailleurs la Dixième Muse est difficile à estimer du fait de la disparition des lettres de la jeune femme – elle a 24 ans lorsqu'elle rencontre le Général qui lui en a 59- peut-être détruites par Paoli ou par ses exécuteurs testamentaires. « Nous sommes loin, vous et moi, d'une froide indifférence réciproque » pourra-t-il toutefois lui écrire en 1798. De fait, au-delà des talents, notamment de peintre, qu'il lui reconnaît (elle manie le pinceau de « main de maître » ; elle acquiert « mérite et valeur » dans ce qu'elle entreprend, etc.), c'est sa fréquentation régulière qu'il met en avant : « Qui pourrait refuser les invitations de la Dixième Muse quand on est sûr de trouver chez elle de la musique choisie et une compagnie si choisie de belles dames de qualité, qui presque comme elle peuvent ravir les cœurs et exciter les sentiments les plus élevés ». Il ne semble toutefois pas que cette amitié féminine ait été autre chose que ce que dit Cyrano de Roxane : « Grâce à vous une robe a passé dans ma vie ». C'est ce qui transparaît dans l'ultime lettre de Paoli à Maria en mars 1803 : parlant d'une manière générale, il note que l'amitié entre un homme et une femme « devient une passion que l'estime rend indissoluble, sans remords et d'un plaisir infini ».

Au fond, comment se passe le long et improbable séjour de Paoli en Grande-Bretagne ? Ceux d'un personnage de qualité note à ce sujet le meilleur spécialiste de Paoli « anglais », Francis Beretti. Il se partage entre Londres et la ville balnéaire à la mode, Bath. Il y soigne ses nombreuses affections – Paoli est aussi un hypocondriaque- mais cette ville lui offre surtout l'occasion de rencontrer des gens du monde. Et Paoli se révèle étonnamment mondain. La ville est alors à son apogée et connue dans toute l'Europe pour laquelle elle deviendra une sorte de modèle. « Vous avez désormais vu, écrit-il à Maria Cosway en 1786, la moitié de l'Europe, mais vous voulez courir le risque de mourir sans avoir vu Bath ? Bath, gloire des Anglais et centre de leurs divertissements et de leurs délices ? Maintenant que vous n'avez certainement pas encore défait tout votre équipage de voyage, il serait temps que vous y alliez. Je vous servais de guide afin que vous puissiez voir tout de suite vos nombreuses amies qui sont ici actuellement... Ne pas l'avoir vue est une faute contre la dévotion du même ordre que de ne pas avoir visité Saint Jacques de Compostelle... ».

Un autre élément important que nous révèle la correspondance de Paoli est le goût manifesté par Paoli pour la grande musique. Fréquemment invité à des concerts publics, à l'Opéra, et surtout chez des particuliers, Paoli assiste aux récitals du pianiste virtuose Muzio Clementi, un des inventeurs du piano moderne, de la pianiste et cantatrice Sophia Dussek, du claveciniste et organiste Andrea Lucchesi. Chez les Cosway il peut assister à un concert donné par un virtuose de la viole de gambe, Carl Friedrich Abel, désormais associé à Johann-Christian Bach, le fils de Jean-Sébastien désormais installé à Londres dans les Bach-Abel Concerts, aux côtés du violoncelliste John Crosdil. Il fréquente aussi le célèbre castrat Giusto Tonducci et le soprano Luigi Marchesi.



Maria Cosway

# UN ANNU PER TURNÀ À SCOPRE

U GENERALE  
U BABBU  
DI A PATRIA  
U PAISANU  
L'INTELLETTUALE  
U CAPU DI STATU  
L'OMU

## PASQUALE PAOLI

Tricentinariu  
di a nascita  
di Pasquale Paoli

1725—2025

ANNÉE ÉVÉNEMENT

DA U 6 D'APRILE

À L'8 DI DICEMBRE



© UO gèneru & Louis Ferrandis

PAOLI 2025

*Pasquale Paoli*

COLLETTIVA DI CORSICA  
COLLECTIVITÉ DE CORSE



PALAIS FESCH  
musée des beaux-arts

## Des forêts | Des esprits | Des hommes

PHOTOGRAPHIES DE BAE BIEN-U EN CORSE



11 JUILLET 2025 | 1<sup>ER</sup> FÉVRIER 2026



## I so pinseri : a Libertà, a Corsica è l'educazione

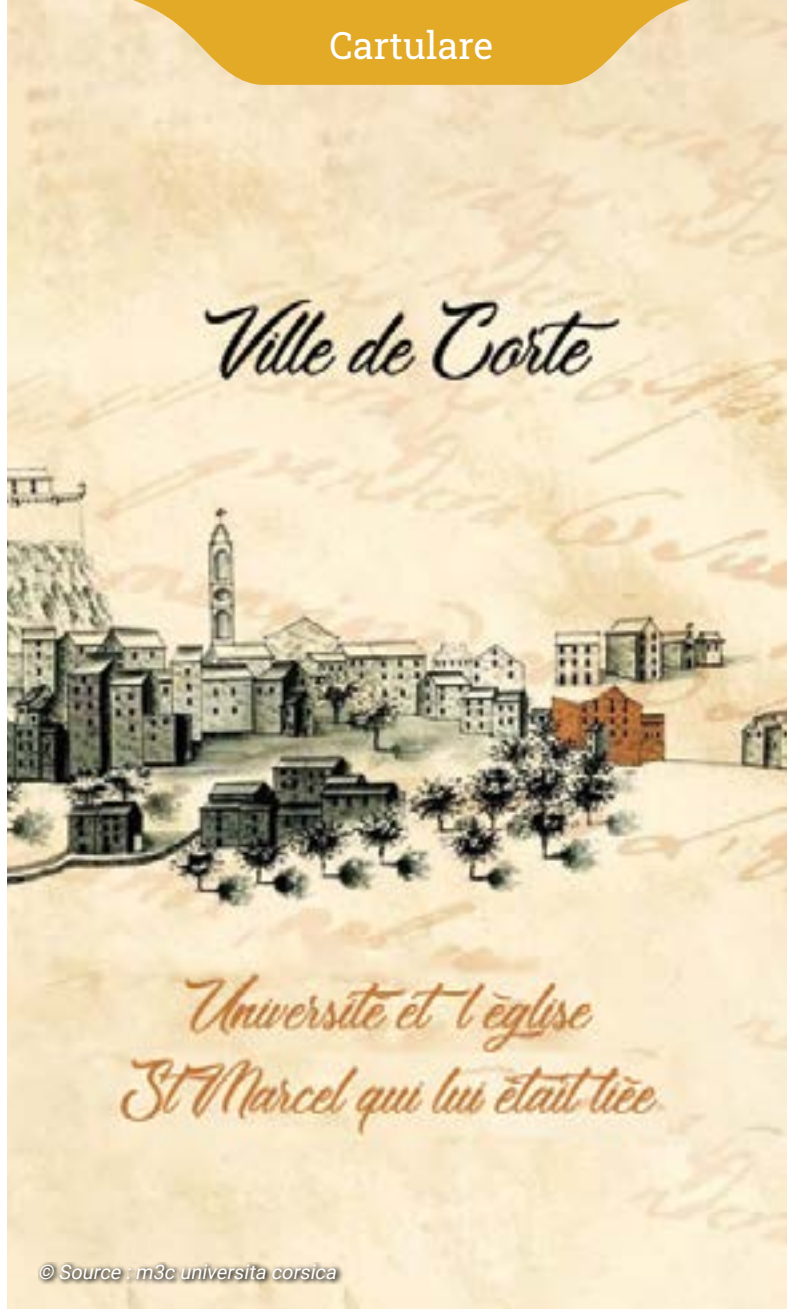
Cette grande vie ne doit pas masquer le jeu politique du personnage. Car Paoli ne fait pas que fréquenter les ambassadeurs étrangers en poste en Angleterre – comme lorsqu'il va visiter avec l'ambassadeur polonais, le comte Burzynski, James Boswell en Ecosse ou les ministres anglais. Il cherche à continuer à jouer un rôle et essaie de pousser le roi d'Angleterre à intervenir en Corse. Il peut même chercher d'autres intervenants potentiels, comme Catherine II de Russie par exemple, intéressée à trouver une base maritime en Méditerranée.

Mais c'est avec la Révolution française que les choses évoluent. Paoli décide alors de retourner dans l'île. Il adhère alors à l'idée de régénérer la constitution politique de la France. Dans son idée toutefois la Corse doit être « rendue à elle-même » et doit bénéficier d'une forme d'autonomie. Le parti patriote créé à cette occasion ne résistera toutefois pas aux nouvelles conditions créées par la Révolution française dans la société corse, avec notamment la vente des biens nationaux alors même que la Déclaration des droits de l'homme adoptée en 1789 met au même niveau la liberté et la propriété. La nouvelle situation de la France en 1793, avec la radicalisation de la Révolution, marquée par l'exécution du roi en janvier, un coup d'Etat contre ceux que l'on appellera à posteriori les Girondins en mai-juin et à la fin de l'année par l'adoption de la Terreur entraînera une tentative d'arrestation de Paoli qui échouera. La situation nouvelle en Méditerranée et une tentative d'assassinat sur sa personne en août 1793 entraîneront l'appel à la flotte anglaise prélude à la création de l'éphémère royaume anglo-corse (1794-1796).

Mais Paoli est victime de sa popularité. Comme du temps où le Vatican avait des vues sur l'île en 1763 ou lorsque Marbeuf pouvait en 1766 lui proposer de devenir propriétaire du Royal Corse, l'Angleterre de George III demande à Pascal Paoli de se retirer de l'île en octobre 1795. Le royaume anglo-corse ne survivra que quelques mois au départ de Paoli. Admirateur du système britannique, il ne comprend pas pourquoi il n'est pas réellement appliqué dans son île. Rentré en Angleterre, il doit faire face aux cabales montées par le vice-roi de Corse Elliot, soutien de Charles-André Pozzo di Borgo, devenu un adversaire. Il pense même un temps à se retirer hors d'Angleterre.

A l'été 1802, Bonaparte par l'entremise de Maria Cosway essaie justement de pousser le Général à quitter l'Angleterre. Il pourrait s'installer où il le désirerait en bénéficiant d'une forte pension à condition de proclamer « son indéfectible amour pour la République ». Paoli aurait expliqué son installation en Angleterre par l'impossibilité dans laquelle il se trouvait de se rendre à Paris pour se présenter devant un « tribunal sanguinaire » qui lui aurait fait « perdre la tête et l'honneur » et qu'il désirait le retour de la Corse et son propre retour dans le giron français.

Paoli refuse en répondant : « Je suis trop vieux pour tenter de faire une ébauche historique de mon administration... J'ai sucé avec le lait de ma mère l'amour de la liberté... J'ai aimé la liberté de la patrie d'un amour désintéressé ». Craignant de décéder il rédige en 1804 son testament dont les dispositions générales les plus mémorables touchent au domaine de l'éducation. Il lègue une rente annuelle de 200 livres sterling pour assurer le traitement de quatre professeurs chargés d'enseigner dans une « école publique » ou une « université » qui serait installée à Corte. Il retrouve là le Sapere aude (Ose savoir !) d'un de ses poètes préférés, Horace et l'université de Corte dont il a doté l'île en 1765.



*Capu pupulare nantu à un' isula vista cum'è arcaica, Pasquale Paoli hà sapputu arricacci mudernità, dutendula d'una custituzione è custruiscenduci un Statu chì un autore Scuzzese, James Boswell, riesci à mette in valore tantu in Europa quant'è in America. Ma paradussalamente, ghjè a so disfatta in ponte Novu chì rigalò à Pasquale Paoli un ecu internazionale. Diventò in corsu di u so viaghju Livornu-Londra, l'omu « à a moda », à quale li si rigala puesie è chì si raprisenta in una centinaia di ritratti, bellu spessu di manera fantasista. Principia allora un longu seghjornu in Inghilterra di 22 anni, induve Paoli ebbe una vita mundana sprupusitata è frequentò l'élite intellettuale di a Gran Britannia di tandu. Ci si scopre un Paoli sfarente, innamoratu d'una giovane pittrice, Maria Cosway, è un veru melumane.*

et

« J'étais tranquille  
sur mon rocher,  
**QUAND  
SOUDAIN  
L'EAU...**



**À PROXIMITÉ D'UNE  
INSTALLATION HYDROÉLECTRIQUE :  
CALME APPARENT, RISQUE PRÉSENT.**

Quelle que soit votre activité à proximité d'une installation hydroélectrique, il faut rester vigilant ! Le niveau et la vitesse de l'eau peuvent augmenter brusquement.

**Ne vous faites pas surprendre,  
respectez bien la signalisation !**



Toutes  
les infos sur  
[corse.edf.fr](https://corse.edf.fr)

**Orizante a voulu en savoir plus sur un projet ambitieux. Un projet qui anime trois jeunes insulaires depuis quelques années maintenant, Paoliwood ! Rencontre avec Lionel Dumas-Perini.**

**Florian Sauvaget :** *Pour commencer, pourriez-vous nous raconter l'histoire de Paoliwood ?*

**Lionel Dumas-Perini :** Paoliwood, c'est l'histoire d'une équipe de télé insulaire qui décide de relever le challenge d'un vieux fantasme sur l'île : un « Braveheart corse », un biopic hollywoodien sur la vie de Paoli. C'est ainsi que nous partons en quête de trouver Mel Gibson pour lui proposer de réaliser ce film tant attendu.

**F.S :** *Après le succès de la série Paoliwood, où en êtes-vous aujourd'hui ?*

**L.D.P :** Nous avons un peu la pression, car je crois que nous avons montré qu'on pouvait se permettre de rêver un petit peu... Du rêve à la concrétisation, il reste un pas immense que nous ne sommes pas certains de pouvoir franchir. Mais nous n'abandonnons pas pour autant, et continuons de travailler en ce sens...

**F.S :** *Qu'est-ce qui vous a donné envie de raconter l'histoire de Pasquale Paoli sous cet angle ?*

**L.D.P :** Ça va peut-être sembler paradoxal, mais on avait un peu le sentiment qu'on mettait Paoli à toutes les sauces, dans des contextes parfois surprenants. Alors quitte à faire du Paoli une bonne fois pour toute, autant viser LE projet qui nous fait tous vibrer : le biopic hollywoodien.

**F.S :** *Quels ont été les plus grands défis que vous avez rencontrés durant la production ?*

**L.D.P :** Nous sommes partis de rien : nous ne connaissions personne dans le monde du cinéma, encore moins du cinéma hollywoodien. Nous n'avions aucune obligation de rendu contractuelle, mais nous souhaitions vraiment pousser jusqu'au bout, et ça a finalement payé.

Ça ne se voit peut-être pas à l'écran, mais ça a été un temps long et beaucoup de boulot pour montrer patte blanche à chaque interlocuteur, et avancer jusqu'à l'entretien ultime !

**F.S :** *Quelle a été la réaction du public corse ? Et au-delà de la Corse ?*

**L.D.P :** La série semble avoir été bien accueillie, probablement car elle touchait une fibre collective. Le grand film sur Paoli, ça n'est pas que notre idée : tout le monde (en tout cas les gens de notre génération) y a déjà pensé, il semble évident que notre Histoire collective a tous les ingrédients pour faire un super film.

**F.S :** *Est-ce que Mel Gibson est toujours dans le viseur ? Où en est ce rêve un peu fou ?*

**L.D.P :** Mel Gibson nous a l'air très pris par son film sur la résurrection du Christ, c'est un projet qu'il a en tête depuis des années, et je crois qu'il est actuellement en train de le concrétiser.

C'est donc sa priorité, et on peut aisément le comprendre. Mais il n'est pas le seul réalisateur hollywoodien à exceller dans les films historiques...

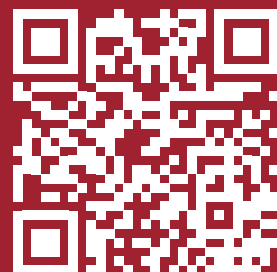


**F.S :** *Avez-vous des projets de suite, ou d'autres idées de séries mettant en valeur la culture corse ?*

**L.D.P :** Nous continuons toujours de travailler sur le sujet. Il reste beaucoup à dire et à faire. Nous avons par exemple réalisé un documentaire sur James Boswell, écossais vaguement connu, qui a fait connaître la Corse au XVIIIème, mais dont on connaissait finalement peu de choses.

Tout cela est lié, d'une façon ou d'une autre, et nous continuerons, à travers des documentaires, de dresser des ponts entre la Corse et le reste du monde. L'imaginaire collectif insulaire ne doit pas se contenter aux films de voyous !

*En attendant si vous voulez voir ou revoir Paoliwood, c'est par ici*



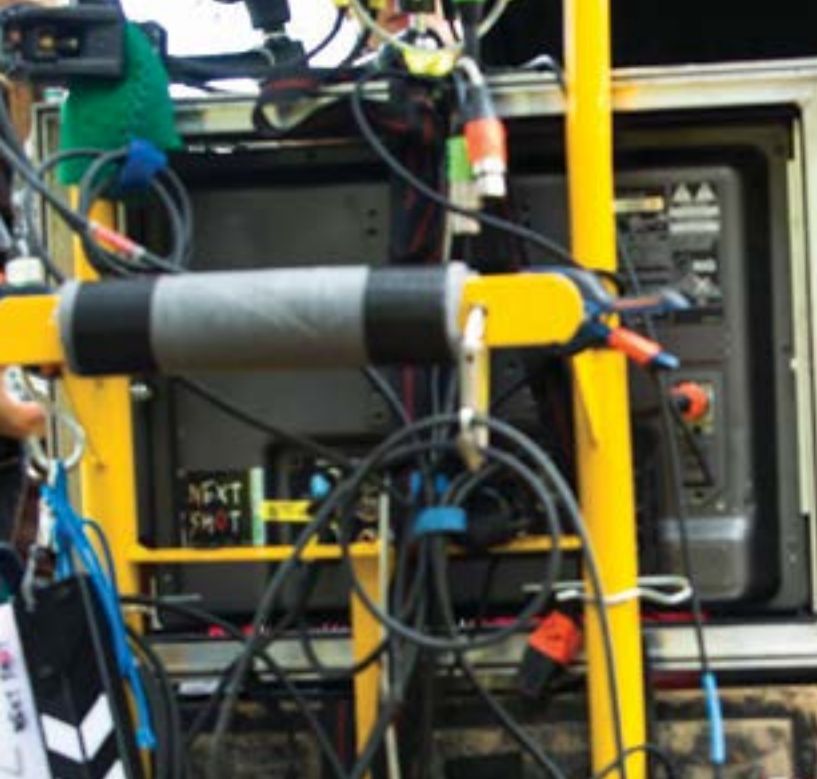


Paoliwood, ghjè l'idea scema di trè giovani Corsi : cuvince Mel Gibson di rializà un filmu hollywoodianu nantu à Pasquale Paoli, ind'è u spiritu di Braveheart. In una seria carica à umorisimu, partenu à l'incontru di u mondu di u cinema per difende stu prugettu ambiziosu. Malgradu l'ustaculi, a so determinazione i porta sin'à un intrattenimentu decisivu. U publicu corsu hà largamente aderitu à sta vintura cullettiva. Sì Mel Gibson ferma uccupatu, a squadra prusegue i so prugetti, cum'è un ducumintariu nantu à James Boswell, viaghjatore Scuzzese di u XVIIIsimu seculu. Un prugettu uriginale, indiatu, chì apre una via nova per cuntà a storia di Corsica.



Dettu racoltu da : Florian Sauvaget





## Rinatu Frassatti

**Ghjuvan'Federicu Terrazzoni** : *Comment vous est venue l'idée de créer un film sur Pasquale Paoli ?*

**Rinatu Frassatti** : L'idée m'est venue au début des années 2010. J'ai 25 ans à cette époque-là, je vis entre la Corse, Paris et l'Italie. Pour mes études et mon travail, j'ai vécu pendant près de quinze ans hors de l'île. J'y revenais fréquemment mais ce pas de côté m'a aussi permis d'adopter un autre point de vue sur la Corse, de prendre du recul, de réfléchir sur mon rapport à l'île, parfois conflictuel, toujours amoureux.

Et les écrits du jeune Bonaparte sur son rapport à l'île et notamment sur l'admiration qu'il portait à Paoli m'ont apparu comme étrangement modernes, comme s'ils avaient été écrits par un jeune corse d'aujourd'hui. Entre utopie et rêve. Une candeur qui allait, avec l'épreuve du réel, s'estomper. Mais je voulais explorer cette part de rêve et d'utopie qui me semble être présente depuis toujours dans nos psychés. Les Exilés venait de naître. Comment parler de mon rapport à la Corse au XXIème siècle ? En réalisant un film sur la Corse du XVIIIème siècle..

**G.F.T.** : *Qu'est-ce qui vous a le plus marqué chez Paoli en travaillant sur ce film ?*

**R.F.** : Forcément je pense d'abord à son sens aiguisé de la politique et son côté visionnaire. Son charisme également, que ce soit en Corse ou partout où il est passé en Europe. Son héritage politique enfin, qui a inspiré les principaux mouvements révolutionnaires de la fin du siècle. Il est toujours vertigineux de se dire que Bonaparte et Paoli ont vécu à la même époque, deux «titans politiques» ont cohabité et sont issus de la même petite île de Méditerranée.

**G.F.T.** : *Quelle qualité de Paoli voudriez-vous que les spectateurs admirent après avoir vu le film ?*

**R.F.** : C'est ce que j'aimerais que les gens retiennent après avoir vu le film : se rendre compte ce qu'a enfanté la Corse et qu'ils aient l'envie de continuer l'exploration de Paoli comme du jeune Bonaparte, trop souvent éludé par son destin impérial qui va suivre.

**G.F.T.** : *Quelle scène du film est votre préférée pour illustrer Paoli ?*

**R.F.** : On m'a souvent parlé de la scène du discours qui est assez emblématique du Paoli à la fois martial, militaire même, mais aussi précurseur de valeurs démocratiques, encore tout juste embryonnaires à cette époque-là.

**G.F.T.** : *Comment avez-vous travaillé avec les acteurs pour qu'ils incarnent authentiquement ces figures historiques surtout en ce qui concerne le discours et la gestuelle de l'époque ?*

**R.F.** : On a travaillé notamment sur le mélange des langues. Dans Les Exilés, on parle corse, italien, français et anglais. Mon père, Michel Frassati, a supervisé la partie en langue corse pour que l'on soit précis aussi sur les accents et les expressions en fonction de la région d'origine du personnage.

Sur la gestuelle, je ne voulais pas forcément qu'il y ait un réalisme précis par rapport à l'époque mais plutôt laisser une liberté de jeu aux comédiens.

**G.F.T.** : *Une dernière question plus personnelle, avez-vous d'autres projets cinématographiques en cours ?*

**R.F.** : J'ai plusieurs projets en cours. Un long-métrage franco-italien déjà écrit mais qui a peiné à se financer depuis 2019, un 3ème court-métrage que j'espère tourner cette année ou l'année prochaine. Et j'entame l'écriture d'un nouveau long. Je n'ai pas l'envie ni la capacité pour développer des films à intervalles réguliers, je suis plutôt lent dans l'écriture. Je préfère tenter de développer une filmographie resserrée mais où chaque film que je serai parvenu à réaliser dégage quelque chose d'essentiel pour moi.

*Rinatu Frassati hè un cineastu esigenti, arradicatu à i so loca è apartu à u mondu. Si servi di i so creazioni da visticà a so storia, a so lingua, è pona dumandi univirsali. V'eccu un assaghju d'un cuntrastu monda piacenti*





**LEROY & MOI**  
PRO

**Avec notre programme  
de fidélité 100% GRATUIT,  
allégez vos factures  
immédiatement.**

**Leroy Merlin Ajaccio**

Route de Mezzavia - 20700 Ajaccio  
Du lundi au samedi de 8h00 à 19h30 et le dimanche de 9h00 à 18h00  
Tél : 04 95 24 62 24



Remise immédiate pendant 1 an

**MEMBRE PLATINE**

Plus de  
25 000€ TTC

**8%**

**MEMBRE OR**

de 10 000 à  
24 999€ TTC

**6%**

De 0 à  
9 999€ TTC

**3%**

**Le petit +**



Retournez vos articles sans ticket de caisse  
**pendant 12 mois**

En présentant votre carte de fidélité via l'application.



On se retrouve en magasin pour l'adhésion.

**La remise  
qui vous donne  
de la marge.**

**NOUVEAU BONUS CHANTIERS**

**10% DE REMISE  
IMMÉDIATE**  
À PARTIR DE 2000€ D'ACHATS

Comment en profiter ?

Rendez-vous directement  
en caisse en scannant  
ce code-barres :



Ou sur le site avec le code :

**LM10PRO**

**U livazzu corsu :  
un ghjuvèllu  
gastronomicu  
isciutu d'un  
sapè fà isulanu**

**V**ous l'avez peut-être déjà savouré sans connaître toute son histoire, ou peut-être l'avez-vous découvert récemment sur les cartes des restaurants : le loup de mer, plus communément appelé bar en dehors de la Méditerranée, est devenu une star des tables françaises. Ce poisson, plébiscité par les gourmets, connaît une popularité

grandissante, et pour cause : son élevage en aquaculture se développe à travers toute l'Europe pour répondre à une demande toujours plus forte. Mais ce que beaucoup ignorent, c'est que la Corse fut un véritable pionnier dans cette filière.

### **A Corsica, veculu di l'acquacultura in Francia**

Bien avant que l'aquaculture ne devienne un terme courant, la Corse a posé les premières pierres de cette industrie en France. Dès les années 1970, alors que l'Hexagone s'intéressait encore peu à l'élevage marin, l'île a vu naître les premières initiatives. Ce n'était pas un hasard : la richesse de son littoral, la pureté de ses eaux et son climat méditerranéen offraient des conditions idéales. Cette vision avant-gardiste a permis de développer un savoir-faire unique, transmis de génération en génération, pour maîtriser l'élevage de poissons comme le loup de mer. Aujourd'hui, l'héritage de ces pionniers est bien vivant, incarné notamment par le groupe Gloria Maris. Cette entreprise, fleuron de l'aquaculture insulaire, est devenue le premier producteur national de loup de mer. Un accomplissement remarquable qui souligne l'expertise et l'engagement des acteurs corses dans le respect de l'environnement et la production de poissons d'une qualité exceptionnelle. Ce n'est pas qu'une question de volume ; c'est aussi une affaire de passion et de dévouement à un produit qui représente l'excellence de la gastronomie et de la mer.

### **U livazzu corsu : un gustu unicu arradictu à u so ruhjone maritimu**

Quand on pense à la gastronomie corse, des images de charcuterie artisanale, de fromages de brebis parfumés et de châtaignes viennent immédiatement à l'esprit. Pourtant, le loup de mer corse mérite amplement sa place au panthéon des produits d'exception de l'île. Il n'est pas un poisson comme les autres ; il est le reflet de son environnement. Imaginez un instant son habitat : les eaux cristallines qui bordent les plages de sable fin, les zones rocheuses où l'oxygène est abondant et où la nourriture naturelle prolifère. C'est dans ces conditions idéales que le loup de mer corse s'épanouit. Cette richesse du milieu marin confère à sa chair une texture ferme et un goût délicat, légèrement iodé, qui le distingue des poissons élevés ailleurs. C'est un peu comme le vin : le terroir fait toute la différence. Ici, le «terroir marin» corse offre un profil gustatif incomparable. De plus, le loup de mer est un poisson étonnamment résistant aux changements de salinité. Cette caractéristique lui permet de prospérer sur l'intégralité du pourtour insulaire, des eaux côtières aux zones plus abritées. Cette adaptabilité garantit une production stable et de qualité constante, contribuant ainsi à sa réputation et à sa présence croissante sur les meilleures tables

### **Da l'allevu rispunsebule à u piattu**

L'essor du loup n'est pas seulement une histoire de saveur, c'est aussi une histoire de responsabilité environnementale. Les fermes d'aquaculture corses, et Gloria Maris en tête, s'engagent dans des pratiques durables. Cela signifie une attention

particulière à la densité d'élevage, à la qualité de l'eau, à l'alimentation des poissons et à la limitation de l'impact sur l'écosystème marin. L'objectif est de produire un poisson de haute qualité tout en préservant la biodiversité et les ressources naturelles de l'île. Cette démarche éthique renforce la valeur du loup de mer corse, offrant aux consommateurs non seulement un produit de qualité mais aussi un choix éclairé et respectueux de l'environnement. Savoir que le poisson dans votre assiette a été élevé avec soin, dans le respect de son bien-être et de la nature, ajoute une dimension supplémentaire au plaisir de la dégustation. Et dégustation il en est question car le loup se prête à une multitude de préparations culinaires. Sa chair fine et savoureuse est délicieuse simplement grillée avec un filet d'huile d'olive corse et quelques herbes. Il peut également être cuit en croûte de sel, poché, ou intégré dans des recettes plus élaborées, où il révèle toutes ses nuances. Sa polyvalence en fait un allié précieux pour les chefs comme pour les cuisiniers amateurs.

Parmi les meilleurs accords, on recommande un Vermentinu bien frais, dont les notes minérales et florales subliment l'iode du corail. Pour les amateurs de sensations plus intenses, un vin blanc vieilli en amphore ou un muscat sec corse peuvent aussi faire des merveilles !

*A Corsica, veculu di l'acquacultura in Francia, hà sapputu fà di u livazzu, un pruduttu di prima trinka. Allivatu in acque cristalline è sicondu pratiche durevule, stu pesciu à a carne dilicata, impersuneghja a leia trà tradizione, rispettu di l'ambiente è eccellenza gastronomica.*

**er**

Testu : Florian Sauvaget

**ATELIER VEGA**  
Achat • Vente • Réparation

Atelier horloger certifié et spécialisé  
sur les plus grandes marques

📞 06 30 40 47 63

📍 Forum du Fango 20200 BASTIA

🌐 [ateliervegahorlogerie.fr](http://ateliervegahorlogerie.fr)

# A sosula di Annie Susini

## CEVICHE DE LOUP AUX AGRUMES



### Ingrédients

- 400 g de filet de loup
- 1 orange
- 1 pomelo
- 1 citron jaune
- 1 citron vert
- 8 radis roses
- 1 avocat
- 1 oignon rouge
- 3 cm de gingembre
- 1/2 bouquet de coriandre
- 10 noisettes de Cervione
- 4 cuillère(s) à soupe d'huile d'olive
- fleur de sel
- poivre du moulin
- Piment doux

### Préparation

#### ÉTAPE 1 :

Rincez et ciselez la coriandre. Lavez les radis et émincez-les finement.

#### ÉTAPE 2 :

Épluchez et râpez le gingembre. Coupez l'avocat en deux puis en petits cubes.

#### ÉTAPE 3 :

Émincez l'oignon en fines lamelles.

#### ÉTAPE 4 :

Pressez tous les agrumes et recueillez le jus dans un bol.

#### ÉTAPE 5 :

Mélangez l'huile d'olive et le gingembre au jus des agrumes. Ajoutez le piment doux. Salez et poivrez.

#### ÉTAPE 5 :

Emincez le poisson en très fines lamelles

#### ÉTAPE 6 :

Sur le plat de service, disposez, les lamelles de poisson, les rondelles de radis, l'avocat en cubes, les tranches fines d'oignon, arrosez de vinaigrette et parsemez de coriandre ciselée et de noisettes.

**Bon Appittitu !**

altru gustu



**U diritu di votu  
di e donne in  
Corsica : una  
singularità  
storica**

On attribue généralement à Pasquale Paoli l'instauration du droit de vote des femmes en Corse, à l'occasion de la rédaction de la constitution de 1755.

Cette mesure constitue, pour l'époque, une avancée démocratique sans précédent,

véritablement révolutionnaire dans la seconde moitié du XVIII<sup>e</sup> siècle. L'Europe de ce temps domine le monde, mais reste gouvernée presque exclusivement par des monarchies absolues, ou, dans le meilleur des cas, par des despotes dits éclairés.

L'idée de souveraineté populaire demeure largement utopique, tout juste esquissée par les philosophes des Lumières.

À l'examen, le suffrage prévu dans la constitution corse est indirect : chaque feu (foyer fiscal), chaque casata, dispose d'une voix, exercée par le chef de famille.

Si celui-ci venait à décéder, le droit de vote revenait à la veuve ou à l'orpheline majeure, consacrant de facto la reconnaissance du droit de vote des femmes dès 1755.

Au sein de chaque pieve (circonscription administrative),



il s'agissait d'élire le podestat, représentant local qui prenait part à l'élection du général de la Nation lors de la Cunsulta de la Casabianca. Il est important de noter que ce mode de représentation n'était pas inédit : il existait déjà, sous la République de Gênes, aux XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles, selon un schéma similaire.

On élisait alors trois représentants :

- le podestat, principal officier civil de la pieve ;
- le notaire ;
- le chasseur communal, chargé de la régulation des espèces nuisibles.

**Unique en Corse**



**Vers les îles du monde,  
parc animalier  
& botanique**

*Créé en juin 2019, le Corsica Zoo vous permet de découvrir plus de 400 animaux d'environ 60 espèces différentes. Ils évoluent en semi-liberté sur un parc botanique de plus de 8 hectares, aménagé pour leur bien-être. Venez vous ressourcer en solo, en famille ou entre amis et partager un moment d'intimité avec nos animaux originaires de Corse et d'ailleurs.*

**Petite restauration - Buvette sur place  
Aire de jeux - Boutique souvenirs  
Mini-ferme de contact - Enclos d'immersion**

**5810, Strada di l'alliveti Locu Troscla  
20232 OLMETA-DI-TUDA  
www.corsicazoo.com  
zoodicorsica@gmail.com  
04 95 56 77 50**



# CORSICA

## ZOO + de 400 animaux de 60 espèces

**Soigneur  
d'un jour**  
sur réservation

**Nouveautés  
2025**  
CHOUETTES EFFRAIES  
PLAINE SUD-AMÉRICAINE



Ainsi, en 1755, la Corse faisait déjà preuve d'une étonnante modernité en matière de participation politique des femmes.

Toutefois, cette dynamique fut interrompue brutalement après la bataille de Ponte Novu, qui marqua la fin de l'éphémère République corse.

Avec le rattachement à la monarchie française, sous Louis XV et son ministre Choiseul, l'île retomba sous le joug de l'Ancien Régime, mettant un terme aux premières tentatives d'application des idées des Lumières.

Il faudra attendre les élections municipales du 29 avril 1945 pour que les femmes en France métropolitaine puissent voter pour la première fois, près de deux siècles plus tard.

L'histoire oscille ainsi entre avancées majeures et reculs inquiétants.

À l'heure actuelle, alors que certaines libertés fondamentales paraissent fragilisées, il convient de rester attentifs aux signaux d'alerte. Les acquis démocratiques ne sont jamais définitivement acquis.

*U dirittu di votu di e donne in Corsica s'attribuisce à Pasquale Paoli cù a custituzione di u 1755. Ma l'affare hè digià più antica sottu à a Ripublica di Genova, induve, per certe elezzione, e donne vutavanu in e stesse cundizione. Dopu Ponte Novu, ci vularà à aspettà l'elezzione cumunale di u 29 d'aprile di u 1945 per chì e donne possinu torna vutà, à tempu cù u restu di a Francia, induve e donne francese vutavanu per a prima volta.*



Testu : Marcel Montisci




Retrouvez la liste de nos points de vente sur notre e-shop  
[nanarella.com](http://nanarella.com)  
 Tel. : 04 95 28 72 70

# Hello



## les pros

### Besoin de conseils ?

**Nos conseillers Pro sont à vos côtés dans les boutiques Orange de Corse et au 3901**

3901 Le service est gratuit et l'appel est au prix d'une communication normale selon l'offre détenue ou décompté du forfait. Le temps d'attente avant la mise en relation avec un conseiller est gratuit depuis les réseaux Orange.  
 Orange, SA au capital de 10640226396€ RCS Nanterre 380129866.



# Pro

## Antoine Marie Graziani

**A**ntoine-Marie Graziani est un historien moderniste, professeur d'université et spécialiste reconnu de l'histoire de la Corse et de la Méditerranée. Il est l'auteur de nombreuses publications, notamment sur Gênes, Pascal Paoli et l'histoire urbaine de la Corse. Voici quelques courts extraits d'un entretien riche de savoir.

### Ci pudete parlà di u vostru percorsu di sturianu ? Ci serà statu un evenimentu o un incontru significativu chì firmò a vostra vucazione ?

Mon parcours est assez classique, disons, pour un universitaire. Je suis devenu professeur d'université, et j'ai notamment œuvré au sein de la commission insulaire universitaire à Paris. La vocation d'historien s'est vraiment dessinée au travers de mes études et de mes engagements politiques de jeunesse. C'est ce qui m'a initialement poussé à m'intéresser particulièrement à l'histoire de la Corse. En travaillant sur l'histoire de mon île, mon champ d'intérêt s'est naturellement élargi à l'histoire de la Méditerranée, créant ainsi une dynamique constante entre ces deux domaines..

### Site un spezialistu ricunnisciutu di storia corsa è mediterranea. Cumu s'hè sviluppatu st'intaressu particolare ?

Comme je l'évoquais, tout a commencé avec mes engagements politiques. En creusant l'histoire de la Corse, j'ai rapidement compris qu'elle ne pouvait être isolée. Il fallait la replacer dans son contexte méditerranéen. J'ai donc navigué entre ces deux échelles, avec un accent particulier sur Gênes. J'ai d'ailleurs eu la chance d'être à l'origine de la redécouverte des archives génoises, qui étaient, pour l'essentiel, assez mal connues des chercheurs. J'ai alors mis à la disposition de la communauté scientifique une série considérable de travaux, de publications de textes.

### Avete dinò scrittu assai nantu à Genuva è a Corsica. Cosa hè, in quant'à voi, a natura più profonda di sta relazione cumplessa è aspezzu frasturnata ?

Ce qui me fascine le plus chez Paoli, c'est sa conviction profonde et constante que le bien commun, l'intérêt public, doit prévaloir sur les intérêts privés. Ces mots 'commun', 'public' reviennent inlassablement dans ses écrits et actions. Cela me paraît être l'élément le plus marquant du personnage. Ensuite, il y a une grande modernité dans sa manière de gérer le public, notamment la recherche de la proximité avec le peuple. Même si ce choix lui a été, d'une certaine manière, rendu obligatoire car il ne détenait pas les leviers de l'État par la force, cette quête de proximité reste un élément essentiel, résonnant encore fortement aujourd'hui. Mon travail sur Paoli est d'ailleurs venu assez tardivement, après beaucoup de recherches sur Gênes. C'est la rencontre avec Dorothy Carrington qui a été l'élément déclencheur ; elle m'a encouragé à me pencher sur ce personnage. Depuis, avec mon collègue Carlo Bitossi, nous poursuivons la publication de la correspondance de Pascal



Paoli, un travail monumental engagé par des universitaires italiens dès 1935, et nous en sommes actuellement au neuvième volume.

### Avete dinò scrittu assai nantu à Genuva è a Corsica. Cosa hè, in quant'à voi, a natura più profonda di sta relazione cumplessa è aspezzu frasturnata ?

La relation entre Gênes et la Corse est complexe et souvent mal comprise. Il faut bien faire la distinction entre la République de Gênes et les Génois en tant qu'individus ou familles. Gênes est avant tout une puissance financière de premier plan au XVIII<sup>e</sup> siècle, une ville extrêmement riche. Les Génois en tant que commerçants, banquiers, pouvaient être bien plus influents que la République elle-même. Par contre, la République de Gênes est un État léger, un gouvernement faible, avec des moyens très limités. Elle n'a ni armée puissante ni marine d'envergure. Il n'y a pas, du côté génois, une véritable capacité à comprendre ce qui se passe en Corse. Les Génois considéraient souvent les Corses comme des adeptes de 'nouveau', leur manière de se gérer ne correspondant pas à leurs attentes. Le gouvernement génois était trop éloigné des réalités et des intérêts des Corses. Bizarrement, malgré une proximité géographique, c'est un gouvernement qui s'intéressait finalement assez peu à la Corse. La plupart du temps, ce sont les Corses qui se géraient eux-mêmes. C'est cet éloignement qui est, à mon avis, l'élément le plus marquant de cette relation.

### E vostre ricerche anu palisatu aspetti spessu scunnisciuti di a storia corsa. Ci serà un'opera o una scuperta in particolare chì vi rendessi fieru ?

J'ai eu plusieurs approches dans mes travaux. D'abord, faire découvrir les archives, notamment les archives génoises, en mettant à disposition un grand nombre de pièces pour les chercheurs. J'ai aussi abordé l'histoire urbaine avec des ouvrages sur Bastia, Sartène, Porto-Vecchio, et deux sur Ajaccio. Et puis, il y a les biographies : le roi Théodore, Andrea Doria, et bien sûr Pascal Paoli, dont la biographie en est à sa troisième édition. Si je devais retenir un ensemble, je dirais que la fierté se porte sur «La Geste du Peuple». Ce qui m'intéresse le plus dans cet ouvrage, c'est d'avoir pu comprendre véritablement la société corse, comment elle fonctionne. Mon objectif a toujours été de rendre visibles les travaux de recherche, ce qui passe aussi par la réalisation de catalogues d'expositions, comme ceux pour Pascal Paoli, Napoléon et la Corse.. C'est une manière de faire rayonner l'histoire.

*Antoine-Marie Graziani, historien de la Corse, revient sur son parcours, ses recherches sur Paoli, Gênes et la société corse. Il met en lumière l'héritage politique de Paoli.*





**TRANSACTION - LOCATION - GESTION**

**AJACCIO CENTRE-VILLE**

**N°1** Avenue du **1er** Consul

**04 95 21 01 02**

**AJACCIO MEZZAVIA**

Parc d'activités de Mezzavia

**04 95 28 04 00**

**LE DRAP DE LIT DEMI LUNE – UN DOUBLE  
DÉCOR POÉTIQUE AQUARELLÉ, EN VERSION  
MONOCHROME BLEUE ET PASTEL MULTICOLORE.**



📞 04 95 21 88 20 📍 49 Crs Napoléon, 20000 Ajaccio 📷 [carreblancajaccio](https://www.carreblancajaccio.com)

CARRÉ  
BLANC



## I zombi cunnettati

Ùn mi veni micca à chì stonda precisa avemi lacatu corra a vita vera. Forse u ghjornu duva i nostri stacchi ani principiati à batta più forti cà i nostri cori. Oghji, semi à mezu à una razza nova : u zombi numericu. Hè da partuttu. T'hà sempri una forma umana, si movi, un pocu, ma a so anima hè in altrò, suchjata da un screnu più chjucu cà un palmu.

I gesti sò divintati rilighjosi : si sculiscia u dittu cum'è un segnu di croci, si pichjiteghja cum'è si sgrana un paternostu. Si cilibregghja a gran'messa d'Instagram, si preca à San'TikTok pà cinque sicondi di felicità. U lumu blù hà rimpiazzatu a fiamma di i candeli, è a fedi a sana : mai un sguardu alzatu, mai un sorrisu regalatu senza filtru.

Basta à fighjulà un ripastu trà amichi oghji. Ùn hè più un ripastu, hè un cuncorsu di paralisis siciali. Sò tutti quì, posti in giru à a tola, i so piatti chì si rifrettanu pianu pianinu, mentri chì ognunu, capu calatu, campa in una esistenza parallela. Un ripastu di fantasimi, duva si veni à accumpagnà u so corpu, quandu chì u spiritu hè bluccatu ind'una story.

È soprattutto, disgrazia à chì spera racoglie una stonda di grazia, una risata, un sguardu veru : ùn ci hè più nimu. L'arti di faltà a so vita hè divintatu parfizzioni. Si manca u pani caldu, a parola ghjusta, a frasa chì faci rida è chì stà in mimoria à tutti. Ma si racoglie à un pixel l'ultima pubblicità sibulata pà un paghju di scarpi fluorescenti.

À rombu di scrullà, ani invintatu un cuncettu novu : u doppiu ghosting. Dighjà s'ignora u sirvori, u vicinu di tola, ma ghjunghjini ancu à ignorà i propii amichi. U fantasimu mudernu ùn hà ancu bisognu à mora da spariscia. Li basta à metta i so ascoltatori è d'apra una appiecazioni o dui attempu.

Eppò ci hè ancu i tarcani di a cunnaria. Aghju vistu ghjenti sorti u telefuninu à l'appiattu mentri un intarru, cum'è si metta un like à un postu annantu à st'ultimu paghju di scarpi era più impurtanti cà l'ultimu addiu à a so minnanna. Ma hè vera chì Sant'Instà li aviani dittu « ch'ellu ci voli à campà ogni stonda cun passioni è ùn fighjulà u passatu. »

Ma sti tonti sciarbellati, ùn sani mancu ciò chì hè di campà, campà da veru. Cunnoscini i viaghji à Bali visti annantu à TikTok, ricetti miraculi d'Instagram, è tanti è tanti chjinati di soli stampati annantu à Facebook. Ma u veru viaghju, quellu chì stà à menti, quellu ch'ùn si posta micca à si so falzi amichi o followers, un cuntrastu veru, un silenziu spartu ? Què ? Innò, ùn hè micca zombi. Pà sti zombi, u telefuninu hè ancu divintatu un ughjettu di piacè carnali. Accarizzani u screnu, dormini cun ellu, u basgiani, fighjulani videò cù a siconda mani in altrò...

Eccu duva ci semi. Allora, tocca à voi à essa un umanu è micca un zombi di merda.

*U Criticonu en français*



## LE VIAGER, C'EST GAGNANT DES DEUX COTÉS !

### POUR LES VENDEURS :

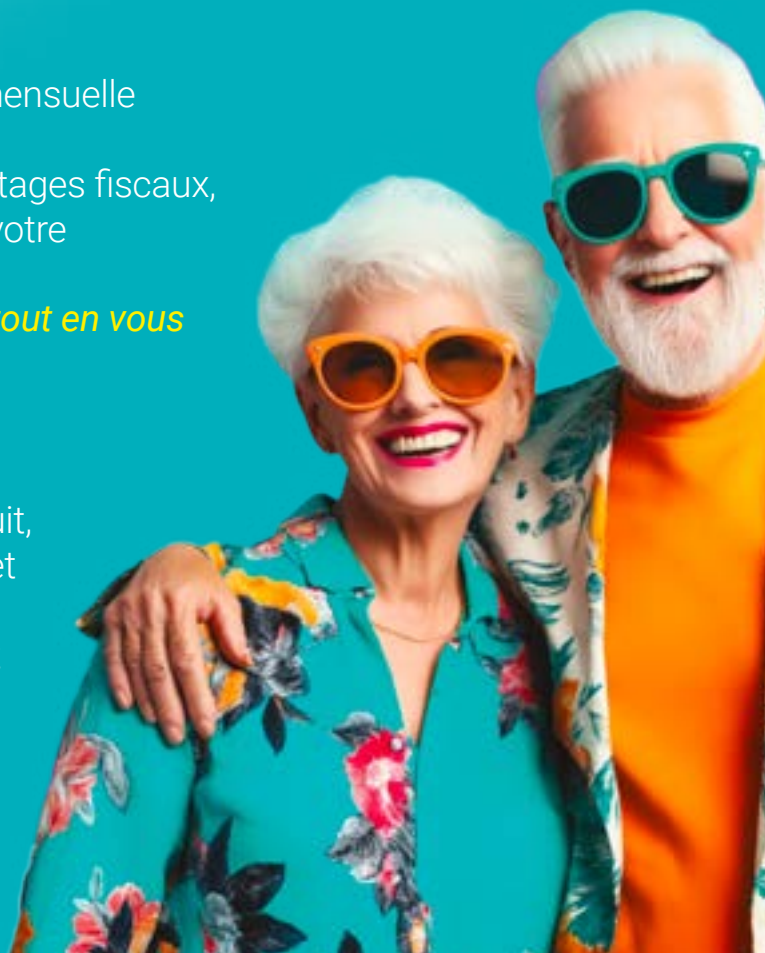
Vous conservez l'usage de votre logement à vie,  
Vous recevez un capital immédiat + une rente mensuelle  
garantie et revalorisée chaque année,  
Vous diminuez vos charges et bénéficiez d'avantages fiscaux,  
Vous améliorez votre qualité de vie et préparez votre  
succession en toute tranquillité.

*Votre maison vous accompagne jusqu'au bout, tout en vous  
assurant un revenu stable*

### POUR LES ACQUÉREURS :

Vous investissez dans l'immobilier à un prix réduit,  
Vous bénéficiez d'un placement solide, éthique et  
rentable à long terme,  
Vous évitez les aléas locatifs, tout en diversifiant  
votre patrimoine,  
Vous contribuez à un projet humain, basé sur la  
confiance et le respect.

*Un investissement intelligent, humain*



VIAGER OCCUPÉ • VIAGER LIBRE • VENTE À TERME • NUE-PROPRIÉTÉ

ÉTUDE VIAGÈRE GRATUITE, PERSONNALISÉE ET SANS ENGAGEMENT

Basé sur Ajaccio, je me déplace régulièrement  
sur Bastia et sur toute la Corse !

 **06 28 32 01 62**

 [www.3gimmobilier.com/lefaucheur](http://www.3gimmobilier.com/lefaucheur)

 [c-lefaucheur@3gimmobilier.com](mailto:c-lefaucheur@3gimmobilier.com)



Big Ben

Entre ses ruelles pavées chargées d'histoire et ses gratte-ciel scintillants défiant le ciel, Londres n'est pas seulement une ville ; c'est un état d'esprit, un tourbillon d'énergies où chaque coin de rue raconte une histoire. Le temps d'un instant, plongeons dans l'air londonien, ce souffle unique qui anime ses habitants et captive les visiteurs. Londres, c'est d'abord un rythme. Celui des pas pressés sur Oxford Street, le bourdonnement incessant du Tube, les cloches de Big Ben qui ponctuent les heures avec une solennité rassurante. Si Londres ne dort jamais tout à fait, elle sait pourtant offrir, à qui les cherche, des instants de calme suspendu. Observez les Londoniens déambuler dans Hyde Park un dimanche matin, un café à la main, ou flâner au milieu des étals colorés de Borough Market. Au cœur même de l'effervescence, on trouve des îlots de calme, des petits jardins secrets, des pubs historiques où le temps semble suspendu.

### In core di a diversità lunduniana

Le style de vie londonien est une subtile alchimie de tradition et de modernité. D'un côté, l'attachement indéfectible à la monarchie, aux bus rouges à impériale et aux cabines téléphoniques iconiques. De l'autre, une avant-garde artistique et technologique qui ne cesse de se réinventer. C'est cette dualité qui confère à Londres son charme inimitable. Et il suffit d'une journée pour en saisir toute la richesse : vous pourrez assister à la relève de la garde devant Buckingham Palace le matin, puis vous immerger dans une exposition d'art contemporain à la Tate Modern l'après-midi. Vous passerez sans transition du "Tea Time" traditionnel aux brunchs véganes les plus branchés de Shoreditch, comme le veut l'esprit éclectique de la capitale.

**Londra : Trè  
ghjorni per  
afferrà un  
stile di vita**

### L'incantu indescrivibile di Londra

La diversité est le véritable poumon de Londres. C'est une mosaïque de cultures, un carrefour où se croisent des milliers de langues et d'accents. Chaque quartier a sa propre âme, sa propre identité. De l'élégance raffinée de Notting Hill à l'effervescence bohème de Camden Town, en passant par le quartier financier de la City et ses costumes-cravate, Londres est

une collection de villages, chacun avec son propre caractère. Cette richesse humaine se reflète dans un kaléidoscope d'influences et de traditions incroyables, une offre culturelle pléthorique et une tolérance qui fait la fierté de la ville.

Mais l'air londonien, c'est aussi un certain sens de l'humour, teinté d'autodérision, une élégance discrète mais affirmée, et cette capacité unique à s'adapter, à innover, sans jamais renier ses racines. Si les Londoniens peuvent sembler parfois distants, c'est en partie une forme de réserve typique, qui n'enlève rien à leur fierté sincère pour leur ville. Ils vivent au rythme des saisons, des pluies fines qui donnent à la ville une patine particulière, aux journées ensoleillées où les parcs se remplissent de vie.

Partir à la découverte de Londres, c'est s'offrir une immersion dans un univers en perpétuel mouvement. C'est accepter d'être surpris, de se perdre parfois dans ses ruelles pour mieux se retrouver, de lever les yeux vers des architectures audacieuses ou de se laisser bercer par le cliquetis des pintes dans un pub chaleureux. Londres ne se visite pas seulement, elle se ressent, elle se respire, elle s'adopte. Et une fois que vous avez goûté à son atmosphère si singulière, il est difficile de ne pas y laisser un petit bout de son cœur. C'est ça, le style de vie londonien : une étreinte urbaine qui vous marque pour toujours.



## Londra in trè ghjorni per scopre a cità

Pour vivre pleinement l'expérience londonienne, Orizzonte vous suggère un itinéraire qui vous permettra de saisir l'âme de la ville en seulement trois jours.

### Ghjornu 1 : Ciutassi in u centru Storicu è Reale

Commencez par l'incontournable Palais de Buckingham. Assistez à la relève de la Garde (vérifiez les horaires à l'avance) et ressentez le poids de la tradition. Flânez ensuite dans St. James's Park, un havre de paix royal.

Dirigez-vous vers Westminster. Admirez le Parlement, Big Ben et l'Abbaye de Westminster. Traversez le Pont de Westminster pour une vue emblématique sur la Tamise. Offrez-vous une expérience typiquement londonienne : un spectacle dans le West End.

Que ce soit une comédie musicale ou une pièce de théâtre, l'ambiance des théâtres londoniens est unique. Terminez la soirée par un dîner dans le quartier animé de Covent Garden.



1



2



3



4

1. Big Ben
3. Westminster

2. Palais de Buckingham
4. St. James's Park

Dapoi 1982  
Antone Filippi

# U MUNTAGNOLU

Grand choix de produits corses

Envoi de colis dans le monde entier

☎ 04 95 32 78 04

📍 15 rue César Campinchi 20200 BASTIA

🌐 [www.umuntagnolu.com](http://www.umuntagnolu.com)



ANFRIANI J.F.  
**DLMC**  
DÉPANNAGE & REMORQUAGE



DÉPANNAGE | REMORQUAGE  
MÉCANIQUE GÉNÉRALE | GARDIENNAGE

**DÉPANNAGE 24H/24**

📍 Lotissement de Panchetta 📞 04 95 20 14 15 ✉ [dlmcanfriani@orange.fr](mailto:dlmcanfriani@orange.fr)  
20167 Sarrola-Carcopino

🌐 [www.dlmc-anfriani-20.com](http://www.dlmc-anfriani-20.com)

## Ghjornu 2 : Arte, cultura è spiriti buemi

Explorez le quartier de South Bank. Visitez la Tate Modern, un musée d'art contemporain fascinant, puis traversez le Millennium Bridge pour une vue imprenable sur la Cathédrale St Paul.

Plongez dans l'effervescence de Borough Market pour le déjeuner, un festival de saveurs et d'arômes. Poursuivez par la découverte de la Tour de Londres, ses histoires sombres et ses Joyaux de la Couronne.

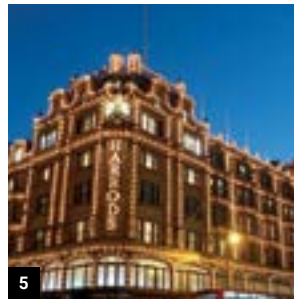
Puis, direction Shoreditch ou Camden Town. Ces quartiers sont le puits de la contre-culture londonienne. Dînez dans un restaurant branché, explorez les marchés nocturnes de Camden et imprégnez-vous de l'atmosphère alternative et créative.

## Ghjornu 3 : spese, girandulata verde è viste panuramiche

Débutez par l'énergie des grandes artères commerçantes : Oxford Street et Regent Street. Pour une expérience plus luxueuse, explorez les environs de Bond Street ou Knightsbridge et le célèbre magasin Harrods. Détendez-vous dans la verdure de Hyde Park ou des Kensington Gardens. Visitez le Kensington Palace si le temps le permet, ou simplement profitez de la sérénité des lieux.

Montez au sommet du Shard pour une vue panoramique époustouflante sur la ville illuminée. Pour votre dernier dîner, choisissez un restaurant avec vue sur la Tamise ou un pub traditionnel pour un dernier goût de l'ambiance londonienne.

Bien entendu, ce programme n'est qu'une suggestion, n'hésitez pas à l'adapter à vos envies et à vous laisser porter par le rythme unique de Londres.



5



6



7



8

5. Harrods

7. Kensington Gardens

6. Borough Market

8. Shard

*Londra, una cità à mille visi, mischju trimendu trà tradizione è mudernità. U so ritimu sfrinatu hè affiancatu di lochi di pace, cum'è i parchi reali è i « pub » storici. A diversità culturale n'hè la so anima viva, si pò vede in i so quartieri distinti – da a delicatezza di Notting Hill à u spiritu « buemi » di Camden. U stilu di vita lundunianu, ghjè u spiritu, l'eleganza chietta, è una capacità singulare à riinventassi. Chè vò spluressite i so lochi emblematici, i so musei di rinnomina mondiale o i so mercati animati, Londra ùn si visiteghja micca, si risente, si rifiata, lachenduci una stampa chùn si pò scurdà.*



Testu / Ritratu : Florian Sauvaget



LA TAILLERIE DU  
C  RAIL

depuis 1980

BIJOUTERIE JOAILLERIE  
PORTO-VECCHIO

# IN PIAZZA

CET ÉTÉ, VIATELLA PARCOURT LA CORSE  
TOUS LES MIDIS DU 7 JUILLET AU 15 AOÛT

france.tv 3 VIATELLA



**U CAMINU  
DI FERRU  
DI A CORSICA**  
CHIAMINU DI FERRU DI A CORSICA

[cf-corse.corsica](http://cf-corse.corsica)

**CULLETTIVITÀ DI CORSICA  
COLLETTIVITÀ DI CORSICA**

## U tiru à a polvera nera

Au-delà des images récentes des disciplines de tirs olympiques, ou bien plus anciennes, celles des westerns, une passion souvent méconnue mais profondément ancrée anime le quotidien de certains sportifs insulaires : le tir à la poudre noire. Cette discipline, véritable art, est un hommage vivant à l'histoire,

et un vecteur de camaraderie au sein d'une communauté de passionnés.

### Cosa hè u tiru à a polvera nera ?

Le tir à la poudre noire est avant tout un retour aux sources de l'armement. Contrairement au tir sportif «moderne» qui utilise des munitions à amorçage central et des poudres sans fumée (composées de nitrocellulose), le tir à la poudre noire repose, comme son nom l'indique, sur l'utilisation de la poudre noire, plus ancien des explosifs propulsifs connu de l'homme, composé de salpêtre, de soufre et de charbon de bois. Pour charger son arme, le tireur doit manuellement verser la charge de poudre dans le canon (ou dans les chambres d'un revolver), puis insérer la balle (souvent une balle en plomb pur) et enfin placer une amorce (petite capsule détonante) pour provoquer l'inflammation. Ce processus, bien plus long et méticuleux que le simple chargement d'une cartouche moderne, exige une connaissance approfondie de chaque étape. Le panache de fumée dense et caractéristique qui accompagne chaque tir est une marque distinctive de cette discipline, un rappel visuel et olfactif des champs de bataille d'antan et des parties de chasse ancestrales. Ces armes, qu'elles soient des répliques fidèles d'anciens modèles ou des pièces originales restaurées, nous plongent dans une époque où la précision du geste et la connaissance de son matériel étaient primordiales.

### Una Lascita Storica è Culturale arradicata

L'île, par son histoire mouvementée et sa culture pour la liberté, a toujours été intimement liée aux armes à feu. Les mousquets des milices corses, les fusils de chasse utilisés pour la subsistance dans le maquis, sont autant de témoignages de cette relation intrinsèque. Pratiquer le tir à la poudre noire, c'est renouer avec cet héritage, comprendre les techniques de nos ancêtres et perpétuer une forme de mémoire. C'est une immersion fascinante dans le passé, où chaque coup de feu résonne comme un écho des luttes passées.

### E discipline di u tiru à a polvera nera

- Le Tir aux Armes d'Épaule (fusils et carabines) : Qu'il s'agisse de répliques de fusils militaires ou de carabines de précision, cela demande une grande stabilité et une maîtrise parfaite de la visée. La concentration est maîtresse pour atteindre des cibles parfois lointaines.
- Le Tir aux Armes de Poing (revolvers et pistolets) : Les revolvers à percussion et les pistolets à un coup sont les stars de cette catégorie. La difficulté réside dans le contrôle du recul et la rapidité d'enchaînement des tirs, notamment dans les disciplines de vitesse. C'est un exercice de dextérité et de réactivité, qui évoque les duels d'honneur des époques révolues.

- Le Tir aux Armes de Chasse : Bien que moins courant en compétition, le tir au fusil de chasse à poudre noire est une



© cible-saboliene

pratique qui conserve son charme, rappelant les parties de chasse d'antan. Une touche d'authenticité pour les puristes, revivant les scènes où le gibier était une ressource vitale.

- Le Tir sur Silhouettes Métalliques : Une discipline spectaculaire où les tireurs doivent faire tomber des silhouettes d'animaux en acier à des distances importantes, nécessitant une puissance de tir et une précision accrue.

Chacune de ces disciplines exige non seulement une excellente technique de tir, mais aussi une connaissance approfondie de la balistique de la poudre noire, de la préparation des charges et de l'entretien des armes.

### Una cumunità d'appassionati

L'île compte aujourd'hui plus de 7200 licenciés répartis dans 30 clubs de tirs, dont plusieurs proposent le tir à la poudre noire. Ces associations jouent un rôle crucial dans la promotion et la démocratisation de cette discipline. Elles offrent un cadre sécurisé et encadré pour la pratique, avec des pas de tir adaptés et des instructeurs expérimentés. Mais, au-delà de l'aspect purement sportif, ces clubs sont de véritables lieux de vie et d'échange. On y trouve des passionnés de tous âges et de tous horizons, unis par l'amour de l'histoire, de la mécanique et du défi sportif.

### Sicurezza è regulamintazione : una priurità assuluta

Il est impératif de souligner que le tir à la poudre noire est une discipline encadrée par une réglementation stricte en France. La manipulation de la poudre noire, des amorces et des balles doit se faire avec une extrême rigueur. Les clubs mettent en place des règles de sécurité draconiennes, et la formation des tireurs est essentielle.

*U tiru à a polvera nera in Corsica ghjè una disciplina spurtiva arradicata in a storia isulana. Mischju di tradizione è di di precisione, si distingue da u tiru mudernu da e so arme antiche è u so rituale di caricamentu manuale, rigalendu un viaghju unicu à i passionati.*



Testu : Florian Sauvaget

Tricentinariu  
di a nascita  
di Pasquale Paoli  
1725—2025



# "Même dans le malheur, le courage ne le quitte jamais."

Goethe au sujet de Paoli,  
1769, extrait de sa pièce,  
*Les complices*

PAOLI 2025  
*Pasquale Paoli*



” Formez-vous aux métiers du sport et de l'animation au CSJC ! ”  
Le Centre du Sport et de la Jeunesse Corse et son CFA du Sport et de l'animation proposent pour l'année 2025-2026 des formations professionnelles diplômantes, accessibles en apprentissage ou en formation continue.

## Notre Formations

- BPJEPS Educateur Sportif mention "Multi-activités physiques ou sportives pour tous" (Niveau IV)
- BPJEPS Educateur Sportif mention "Multi-activités physiques ou sportives pour tous" (Niveau IV) à dominance sports collectifs (Domisico)
- DEJEPS Animation socio-éducative, culturelle et/ou sportive mention Coordinateur de Projets (Niveau V)
- DESJEPS Animation socio-éducative, culturelle et/ou sportive mention Directeur de Structure et de Projet (Niveau VI)

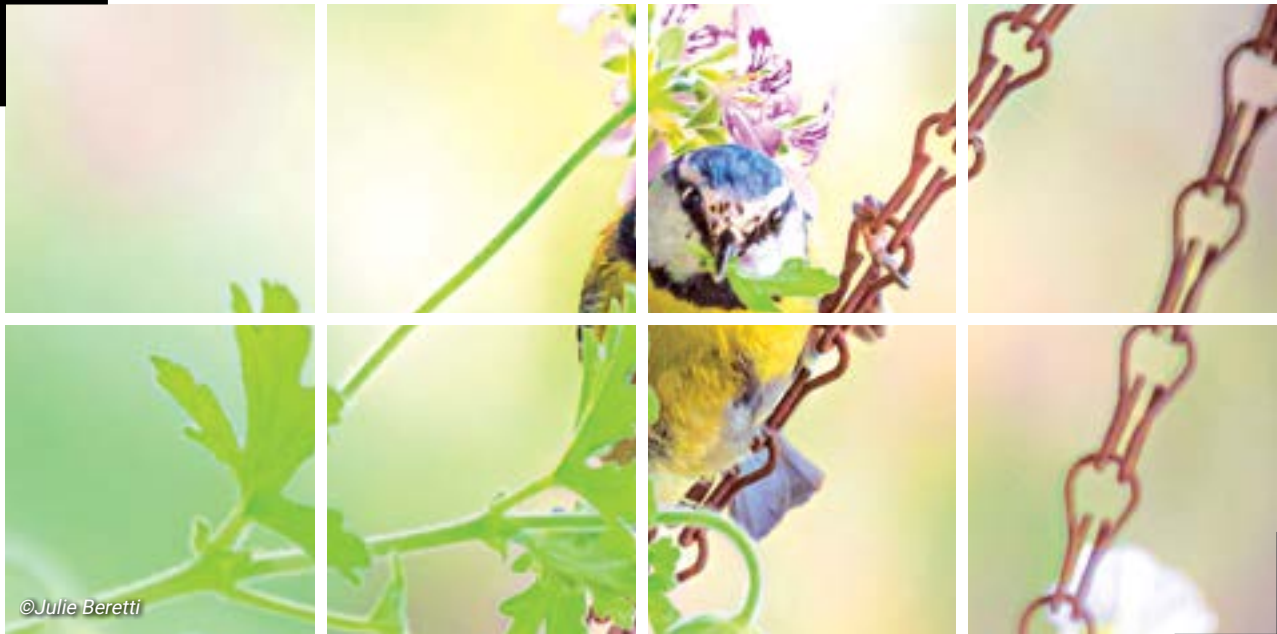


Inscription avant septembre 2025  
04 95 10 65 12 ou sur notre site internet



"FORMATION EN APPRENTISSAGE"  
"FORMATION PROFESSIONNELLE CONTINUE"  
d'après la loi

CULLETTIVITÀ DI CORSICA  
COLLECTIVITÉ DE CORSE



**I**l suffit parfois de ralentir, de tendre l'oreille. Là, un battement d'ailes furtif entre les branches. Plus loin, le bruissement d'un pas discret sur la terre sèche. Une ombre glisse dans le maquis, un chant s'élève au sommet d'un pin laricciu. La Corse est vivante, elle respire et vibre, portée par une faune aussi discrète qu'essentielle, que l'on oublie trop souvent de regarder. Nos montagnes, nos forêts, nos rivières, sont le refuge de ceux qui les habitent depuis bien plus longtemps que nous. Mais aujourd'hui, l'équilibre se fragilise. Le territoire des espèces sauvages diminue inexorablement. Déforestation, urbanisation, changement climatique : peu à peu, ceux qui peuplaient les profondeurs du maquis s'aventurent là où on ne les attend pas. Est-ce eux qui nous envahissent, ou bien nous qui leur avons laissé de moins en moins d'espace ?

Voici une invitation à redécouvrir la richesse de notre île, non pas à travers ses panoramas, mais à travers les êtres qui nous entourent.

## U Signari / U Cignale : u spiritu di a machja

Le sanglier corse, plus petit et plus agile que son cousin continental, est un maître du relief insulaire. Depuis toujours, il façonne la terre sous ses pas. Rien n'échappe à son groin explorateur.

En fouillant le sol, il :

- Aère la terre, facilitant l'enracinement des plantes,
- Disperse les graines, contribuant à la régénération de la végétation,
- Régule la biodiversité, en consommant baies, glands, champignons et même certains insectes.

En un seul hiver, une harde de sangliers peut retourner plusieurs hectares de forêt. Un cycle naturel essentiel, mais aujourd'hui perturbé.

## Un territoriu in periculu

En cinquante ans, la surface forestière corse a reculé de plus de 20% sous la pression des infrastructures humaines. Routes, lotissements, incendies : chassé de son territoire, le sanglier n'a plus le choix. Il s'aventure de plus en plus près des villages et villes, cherchant refuge là où autrefois régnait le silence des bois, sa présence semble être un avertissement. Autrefois figure mythique du maquis, il devient aujourd'hui un visiteur indésirable. Mais derrière chaque intrusion, il y a une réalité : si nous réduisons l'espace du sauvage, il finit par entrer dans le nôtre.

## E campagnole di Corsica : A Pittibianca è a Ciattula capiniedda

Perchées entre ciel et terre, a Ciattula capiniedda (la mésange charbonnière) et a Pittibianca (la mésange bleue) sont des gardiennes de l'équilibre naturel.

**Mésange charbonnière (Parus major) :** Elle arbore un plumage intense et contrasté, avec un manteau jaune vif éclatant barré d'une large bande noire descendant de son bec jusqu'à son ventre. Son dos est d'un vert olive discret, tandis que ses ailes et sa tête affichent un noir profond, rehaussé de taches blanches sur les joues. Plus grande et robuste que les autres mésanges, elle domine les mangeoires en hiver. Son nid, confectionné avec de la mousse, du duvet et des poils d'animaux, peut accueillir jusqu'à 18 oeufs, exigeant un millier de becquées par jour pour nourrir les oisillons affamés.

**Mésange bleue (Parus caeruleus) :** Plus petite et délicate, elle est une explosion de couleurs. Son dos est d'un bleu cobalt intense, ses ailes mêlent nuances azurées et reflets argentés, et sa poitrine est teintée d'un jaune doux, contrastant avec son élégant collier noir. Son front et ses

Signari  
è acelli

joues sont d'un blanc éclatant, encadrés par un fin bandeau bleu sur le sommet du crâne, lui donnant un air vif et espiègle. Petite acrobate agile, elle niche dans des cavités étroites, parfois même dans les boîtes aux lettres ! Sa ponte compte une douzaine d'oeufs blancs tachetés de brun rouge, qu'elle défend avec une énergie farouche. Chacune a son rôle, mais toutes deux sont essentielles. Elles régulent les populations d'insectes, préservant ainsi l'équilibre de la végétation. Sans elles, les forêts seraient plus vulnérables aux invasions de chenilles processionnaires et autres ravageurs.

## Un signal d'alarme in un mondu chî cambia

Mais elles aussi voient leur habitat s'effriter. Leur nombre diminue dangereusement, victimes d'un ennemi invisible : l'activité humaine.

- Moins d'arbres creux pour nicher,
- Des pesticides qui contaminent leurs proies,
- Un climat qui se dérègle, perturbant leurs cycles de reproduction.

Depuis 1990, les populations de mésanges en Europe ont chuté de plus de 30%. Écouter leur chant, c'est entendre la nature qui nous parle encore.

## Pruteghe l'isula, ghjè dinò pruteghe i so guardiani discreti

La Corse n'est pas seulement une île de montagnes et de plages. Elle est un monde vivant, un équilibre fragile où chaque être, du plus grand au plus petit, a sa place.

Le sanglier qui s'aventure en ville, la mésange qui se fait plus rare : tout cela raconte une même histoire. Celle d'une île où l'homme et la nature cohabitent depuis des siècles, mais

où cette harmonie est aujourd'hui menacée. Alors, tendons l'oreille, et ralentissons. Observons. Écoutons. Car tant que la nature nous parle encore, il est encore temps d'agir...



IMIZA  
ÎLE DE BEAUTÉ

NOUVEAUTE IMIZA

LA CREME DE JOUR À L'HUILE ESSENTIELLE  
D'IMMORTELLE  
CORSE BIO

CHIARA DI SOLE

EN PARFUMERIE, PHARMACIE, PARAPHARMACIE  
WWW.IMIZA.COM

À vultu basta solu à misurà u passu, à stenda l'arichja. Qui, un battimi d'ala furtivu trà i frondi. Più indà, una zampittata discreta nantu à a tarra sicca. Un umbra fila in a machja, un cantu s'inalza in cima à un lariciu. A Corsica hè viva. Rispira, trizinighja, purtata da animali discreti è attempu essenziali, ch'è no' smintichemu di rimirà, in quissu riamu trà celi è tarra.



Testu / Ritratu : Julie Beretti

### ★ DES SERVICES DÉDIÉS ★ À UNE CLIENTÈLE FÉMININE

Parce que votre bien-être est notre priorité,  
découvrez l'alliance parfaite entre détente,  
raffermissement et rajeunissement...



WWW.AENORA.FR

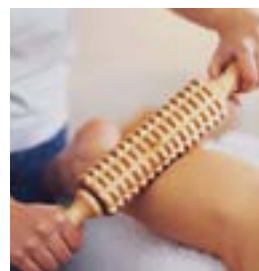
► N° TÉL. ► 07 68 61 53 60

Votre spécialiste à Ajaccio

Aenora  
LA BEAUTÉ EN MOUVEMENT



Drainage  
Lymphatique



Maderotherapie



Skin Lift



## A fiera di u pratu

**Cette année, en plein cœur de la Castagniccia, terre de traditions et d'histoire, une résonance particulière traverse l'île avec le tricentenaire de la naissance de Pasquale Paoli, de nombreuses manifestations ont lieu notamment avec « I fochi ». Nous avons rencontré Guillaume Casaromani l'un des organisateurs de la Fiera di a Bocca à u Pratu qui aura lieu les 1,2,3 Août 2025.**

**Florian Sauvaget :** *Pour commencer, pourriez-vous nous rappeler l'origine de la Fiera di u Pratu et ce qu'elle représente pour les villages de Castagniccia ?*

**Guillaume Casaromani :** La Fiera di a Bocca à u Pratu, est profondément enracinée dans l'histoire de la Castagniccia. Ses racines sont agropastorales, elle est née des besoins d'échange des éleveurs et artisans. Historiquement, c'était un point de rencontre vital pour le commerce des produits locaux et des animaux. Aujourd'hui encore, pour nos villages, cette foire est bien plus qu'un simple marché. C'est un rendez-vous annuel majeur, un véritable symbole de la richesse et de la vitalité de notre monde agricole et artisanal. C'est un des piliers de notre identité culturelle, un moment de rassemblement, de partage, où l'on célèbre nos savoir-faire ancestraux, renforce nos liens et maintient nos traditions vivantes.

**F.S :** *Quels sont les objectifs principaux de cette foire aujourd'hui ? Est-elle restée fidèle à sa vocation ?*

**G.C :** Nos objectifs sont multiples. Premièrement, nous voulons valoriser notre patrimoine agropastoral et artisanal corse, en mettant en lumière nos fromages, miels, charcuteries, notre artisanat traditionnel et bien sûr nos races animales corses. Deuxièmement, la foire est une formidable vitrine pour promouvoir le territoire de la Castagniccia, ses paysages, sa culture et son art de vivre. Nous cherchons aussi à soutenir nos producteurs et éleveurs locaux, en leur offrant un espace privilégié pour vendre et échanger. Enfin, la foire joue un rôle crucial dans la transmission de nos savoir-faire et traditions. Et oui, absolument, elle est totalement restée fidèle à sa vocation en lien à l'agriculture et à l'élevage ! La présence des animaux, les concours de races, les démonstrations de tonte ou de travail des chiens de troupeau... tout cela prouve que la foire du Col de Prato est authentiquement rurale et met à l'honneur notre terre et notre élevage.

**F.S :** *Comment choisissez-vous les exposants et les animations proposées chaque année ?*

**G.C :** Nous privilégions toujours les producteurs locaux, les artisans traditionnels et tous les acteurs du monde agropastoral. L'accent est mis sur l'authenticité et la qualité de nos produits et savoir-faire corses. Quant aux animations, elles sont sélectionnées pour refléter notre culture et offrir une expérience immersive. Vous y trouverez des démonstrations de savoir-faire comme la fabrication du fromage, des concours d'animaux, des activités pour les enfants, et bien sûr, des animations culturelles avec des concerts tous les soirs. Cette année, pour l'animation des concerts nous aurons I Pignotti, l'Arcusgi et Eppò.

**F.S :** *Quel rôle joue cette foire dans la transmission des savoir-faire et des traditions corses auprès des jeunes générations ?*

**G.C :** C'est un rôle capital ! La Fiera di a Bocca à u Pratu est un véritable pont entre les générations. Les jeunes peuvent observer directement nos artisans et éleveurs, ou même s'initier à des techniques traditionnelles grâce à des ateliers spécifiquement conçus pour eux. La mise en valeur de la langue et de la culture corses, à travers nos chants et nos conférences, les plonge aussi dans notre patrimoine. C'est en les impliquant, par exemple dans les concours d'animaux, que nous suscitons leur intérêt et leur engagement.

**F.S :** *Comment les visiteurs extérieurs participent-ils à l'événement ? Y a-t-il une évolution de la fréquentation ?*



**G.C :** La foire est une occasion pour les habitants de la région et des environs de se retrouver, de partager un moment de convivialité. Depuis une dizaine d'année, nous connaissons une évolution significative du nombre de visiteurs, qu'ils viennent d'autres régions de Corse ou du continent. Ils sont souvent en quête d'authenticité et de découverte de nos traditions.

**F.S :** *Quelles sont les nouveautés ou les temps forts que vous aurez à proposer lors de la prochaine édition ?*

**G.C :** La prochaine édition va, comme toujours, mettre en avant nos piliers traditionnels, tout en intégrant quelques nouveautés. Parmi les temps forts, nous avons l'incontournable concours d'animaux qui est souvent très apprécié. Il y aura de nombreuses démonstrations de savoir-faire, comme la fabrication du fromage ou « A tundera ». Chaque année, nous essayons d'apporter notre lot de surprises et d'enrichir l'expérience pour tous !

**F.S :** *Pour conclure, quels sont vos projets ou vos espoirs pour l'avenir de la Foire ?*

**G.C :** Nos projets et espoirs s'inscrivent dans la continuité de nos missions fondamentales. L'association a pour objectif de promouvoir la Castagniccia, ses savoir-faire et sa culture agropastorale, avec un accent fort sur la transmission intergénérationnelle. Pour l'avenir, nous continuerons à pérenniser la manifestation en impliquant toujours plus les jeunes. Notre objectif est aussi d'améliorer constamment l'accueil de nos visiteurs et de maintenir l'excellence de nos exposants et de nos animations. Malgré une baisse des aides pour l'organisation, notre rêve est que la foire existe toujours dans 100 ans !

*Soutenir a fiera di u Pratu*



*A fiera di a bocca di u Pratu, incontru agropasturecciu arradicatu in Castagniccia, celebra u patrimoniu rurale corsu. Valurizeghja i prudutti di u rughjone è sapè fà antichi, assicurendu dinò a trasmissione à e generazione nove.*



*Dettu racoltu da : Florian Sauvaget  
Ritratti : la-corse-autrement.com*

# CONCERTS GRATUITS

Sabbatu u 19 di lugliu :

**Suarina**

**E Zinzale**

Dumenica u 20 di lugliu :

**U Triò**

**Eppò**





sculpt aesthetic  
— BEAUTÉ —

**OUVERT DE 9H30 À 19H DU LUNDI AU SAMEDI**

ÉPILATION DÉFINITIVE, MAQUILLAGE  
PERMANENT, MANUCURE, SOINS  
CORPS ET VISAGE

SOINS LPG  
SOINS VISAGE YUMI BEAUTY  
MANUCURE

CENTRE COMMERCIAL LECLERC BALEONE  
20167 SARROLA CARCOPINO

ZONE COMMERCIALE LES MARINES DE PORTICCIO  
20166 GROSSETTO PRUGNA

## Achille Murati liberatore di Capraia

**L**orsque les nombreux autocars de circuits touristiques font une halte à San Michele à Muratu le regard des visiteurs est imperturbablement rivé sur le joyau du patrimoine religieux insulaire l'église du même nom qui retient l'attention avec ses murs en polychromie faits de pierres de couleur verte, la serpentine,

et blanche du calcaire, ce qui, en 1839, émerveilla Prosper Mérimée parlant de cette église comme la plus « élégante et la plus jolie de Corse. » Mais leur curiosité est également attisée par la présence, tout près, d'un majestueux tombeau à l'entrée duquel est vissée une plaque où l'on peut lire l'éloge qui fit Napoléon à Achille Murati le comparant à Turenne.

Achille Murati était au service de Pascal Paoli qui, depuis 1795, était général en chef de la Nation Corse. Une compagnie de soixante hommes obéissait à ses ordres. En tant que chef des armées di u Babbu di a Nazione, il signa avec le lieutenant Ghuvan Battista Ristori la plus belle des victoires corses contre les Génois. Le 17 février 1767 pas moins de deux cents soldats que rien n'arrêtait, à bord de vingt embarcations, firent le siège de la citadelle de Capraia cette petite île au large du Cap Corse pour y déloger les Génois qui s'en était rendus maîtres en 1582 au préjudice des seigneurs cap corsins de San Colombanu propriétaires depuis 1198. Ils furent accueillis en libérateurs après plusieurs siècles de domination génoise. Trois mois de combats au terme desquels les Corses devinrent souverains en Mer Tyrrhénienne, lieu stratégique militairement et commercialement.

## Muratu paese martìru

Cette reconquête territoriale et bien d'autres oppositions hardies et résolues empreintes des plus grandes violences incitèrent Gênes à céder la Corse à la France, ce qui fut décrété par le Traité de Versailles le 15 mai 1768. Les troupes du Roi s'empressèrent ainsi d'occuper l'île dont il fallait maintenir l'indépendance, au prix d'affrontements sans merci, des plus sanglants, qui coûtèrent la vie à des milliers de belligérants. Les batailles firent ainsi rage aux quatre coins de la Corse. Avec courage et bravoure Achille Murati y pris part. Il a sans doute enduré les pires douleurs lorsque le 5 mai 1769 les troupes du Roi se livrèrent à un horrible massacre dans son village de Muratu où Pascal Paoli, qui faisait battre sa monnaie, paya atrocement cher sa résistance au comte de Vaux. Pas moins de trois cents Muratais furent les martyrs de cette barbarie : des prêtres en train de dire la messe, des moines, des femmes enceintes, des enfants et des hommes furent égorgés ! Achille Murati mourut en 1801.

## In Muratu : altra celebrità contru a ripressione

Muratu peut également s'enorgueillir de la place qu'a tenue dans son histoire un autre de ses enfants qui fit aussi, au Venezuela, la guerre à la répression, celle des dictateurs les présidents Gomez et Jiménez. Le premier décembre 1963, Raul Leoni petit-fils de Bertollu Leoni di Zicavu et de Anghjula Scribani de Muratu fut élu président du Venezuela. Avocat de formation, il prit le chemin de la politique en fondant le parti



Achille Murati - © Mairie de Murato



Eglise San Michele - © villages de corse



Tombeau d'Achille Murati - ©Mairie de Murato



Raul Leoni - ©Mairie de Murato

Azzione Demucatrice. Une carrière politique qui commença par un emprisonnement pour avoir soutenu une grève des ouvriers des chemins de fer du pays. En raison de son statut de syndicalisme actif universitaire il ne tarda pas à retourner derrière les barreaux. Libéré, il reprit la lutte mais fut contraint de se réfugier en Colombie. A la mort du dictateur Gomez, il retourna à Caracas où il brigua la présidence de la République. Il l'emporta devant un autre candidat d'origine corse le Cap Corsin Arturo Pietri de Ersa. Il restera au pouvoir supreme jusqu'en 1969.

Raul Leoni mourut le 5 juillet 1972 à l'âge de 67 ans non sans avoir rendu visite à son village en 1970.

*Achille Murati natu in'u 1733 in Muratu è morte in'u 1801 fù unu di i tenanti di Pasquale Paoli durante l'indipendenza di a Corsica è cunquistatore di l'isula di Capraia in'u 1767. Una piccula isula à u largu di u Capi Corsu chi i Ghjenuvesi s'eranu impatruniti in'u 1582 à u preghjudiziu di i signori cap cursini di San Colombanu pruprietarii dipoi u 1198. Incù sta cunquista territoriàle a Corsica diventò maestra di u mare terraniu. Da ritene chì Pasquale Paoli stallò u Palazzu di a muneta in Muratu induve u conte De Vaux hà ordinatu u 5 maghju di u 1769 un'urribile stirpera. Trè centu Muratinchi fùnu pulsati : u prete in traccia di celebrà a messa, frati, donne incinte, zitelli è omi. U paese di Muratu pò esse fieru di un'altra celebrità chì s'hè alsatu ancell'u contru a riprissione di l'autorità malfattie, nucive, i dittatori. Raul Leoni figliolinu di Bertollu Leoni di Zicavu maritatu à Anghjula Scribani di Muratu fù elettu presidente di u Venezuela in'u 1963. Ellu firmò à u putere supremu sin'a u 1969. Nanzu di more in'u 1972, ellu vultò in paese muraticu in'u 1970 pè a prima è l'ultima volta, pè rende visita à a so zia Francesca Leoni.*



# Nouveau TARIF RÉSIDENT\* EN PAYS AJACCIEN

Sur terre,     
en mer et dans les airs...

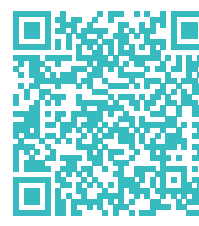
Bénéficiez dès septembre 2025  
du tarif résident pour vous déplacer  
à votre rythme dans le Pays Ajaccien.

**ACCRÉDITEZ-VOUS**

sur **CA-AJACCIEN.CORSICA**



**10 trajets offerts en bus  
et téléporté pour toute accréditation  
avant le 6 juillet 2025.**



CA-AJACCIEN.CORSICA

© Direction de la communication CAPA



\*TOUTE PERSONNE RÉSIDANT, EXERÇANT UNE ACTIVITÉ PROFESSIONNELLE  
OU ÉTANT SCOLARISÉE SUR LE TERRITOIRE DU PAYS AJACCIEN.





# A NOSTRA BIERA

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ, À CONSOMMER AVEC MODÉRATION



# GUSTI DI CORSICA

CULLETTIVITÀ DI **CORSICA**  
COLLECTIVITÉ DE **CORSE**

Uffiziu di u Sviluppu  
Agricolu è Rurale di Corsica  
Office du Développement  
Agricole et Rural de Corse

## RESTAURATEURS ENGAGÉS

[www.gustidicorsica.com](http://www.gustidicorsica.com)